

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 20 (1966)

**Heft:** 3: Architektur in Norwegen = Architecture en Norvège = Architecture in Norway

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

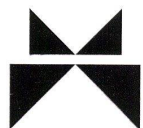
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Bankgebäude in Oslo

HZ-  
Aluminiumfenster  
und -Fassaden  
für alle Bauten



Metallbau  
HZ Konstruktionen  
Profilpresswerk

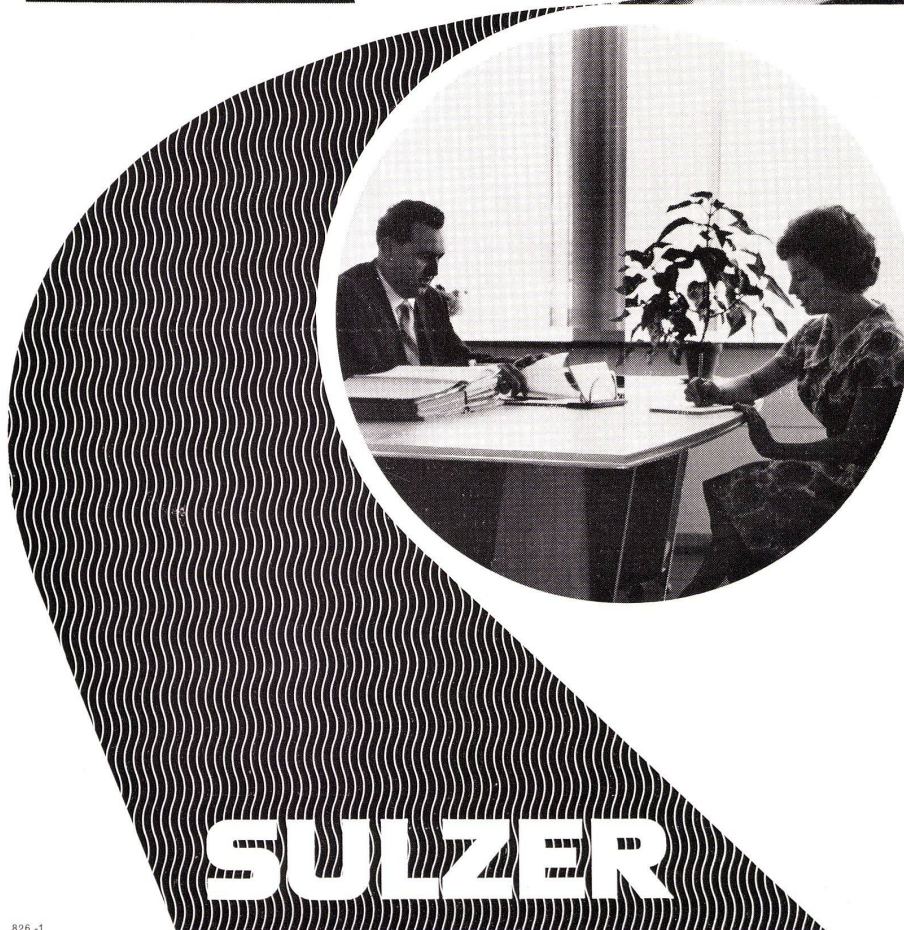
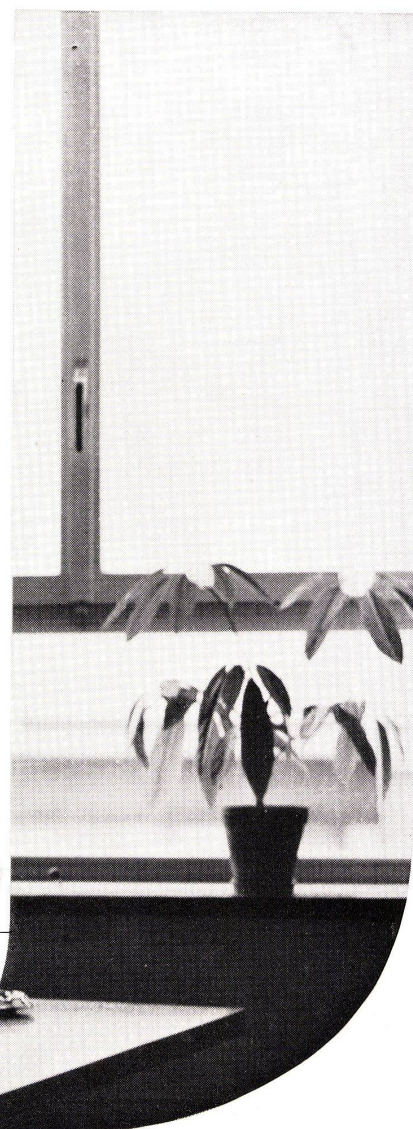
**hädrih &co**

8047 Zürich Freilagerstrasse 29 Telefon 051/521252





**Gesunde  
Luft –  
ein Gebot  
der Zeit**



**SULZER**

### **Klimatechnik für morgen: Klimakonvektoren**

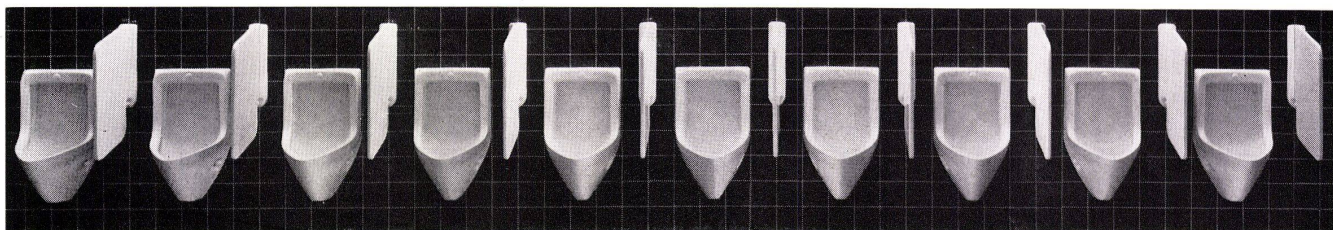
Das ist der große Unterschied: die konventionellen Heizanlagen mit Radiatoren usw. erwärmen die zum Teil verbrauchte Luft – die Klimakonvektoranlage dagegen klimatisiert die Räume mit gesunder Frischluft: warm im Winter, kühl im Sommer.

Die Frischluft wird in der Klimazentrale gereinigt und durch Kanäle in die einzelnen Räume geleitet, wo ihre Temperatur in den Konvektoren individuell reguliert werden kann.

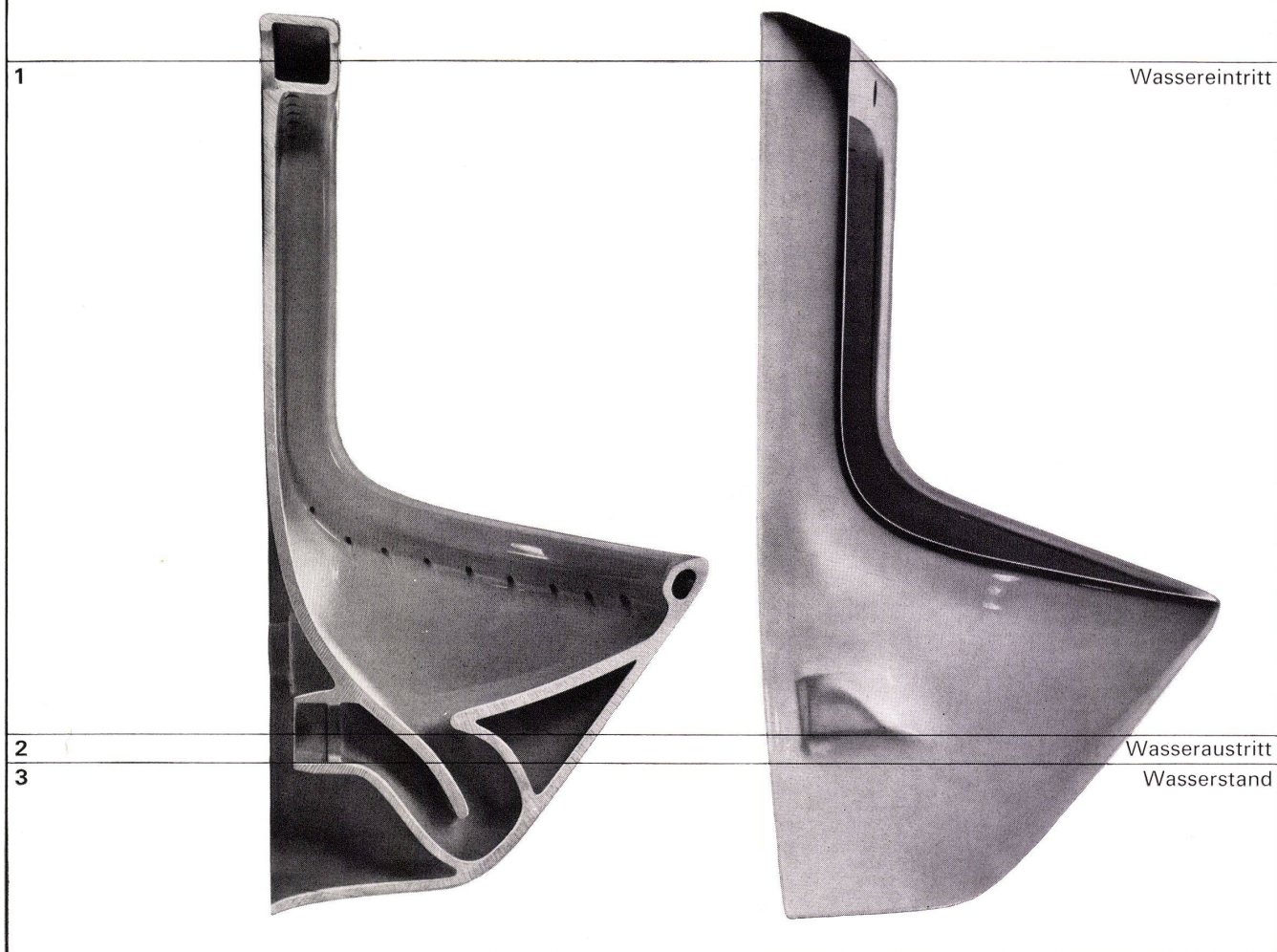
Klimakonvektoren eignen sich besonders für Verwaltungs- und Bürogebäude, Spitäler, Hotels sowie Laborgebäude usw. Der Einbau der Anlage erfordert nur ein Minimum an Platz... und macht sich deshalb bezahlt, weil erhöhter Raumkomfort erfahrungsgemäß zu erhöhten Leistungen führt.

**Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur. Schweiz**





3 x verdeckt



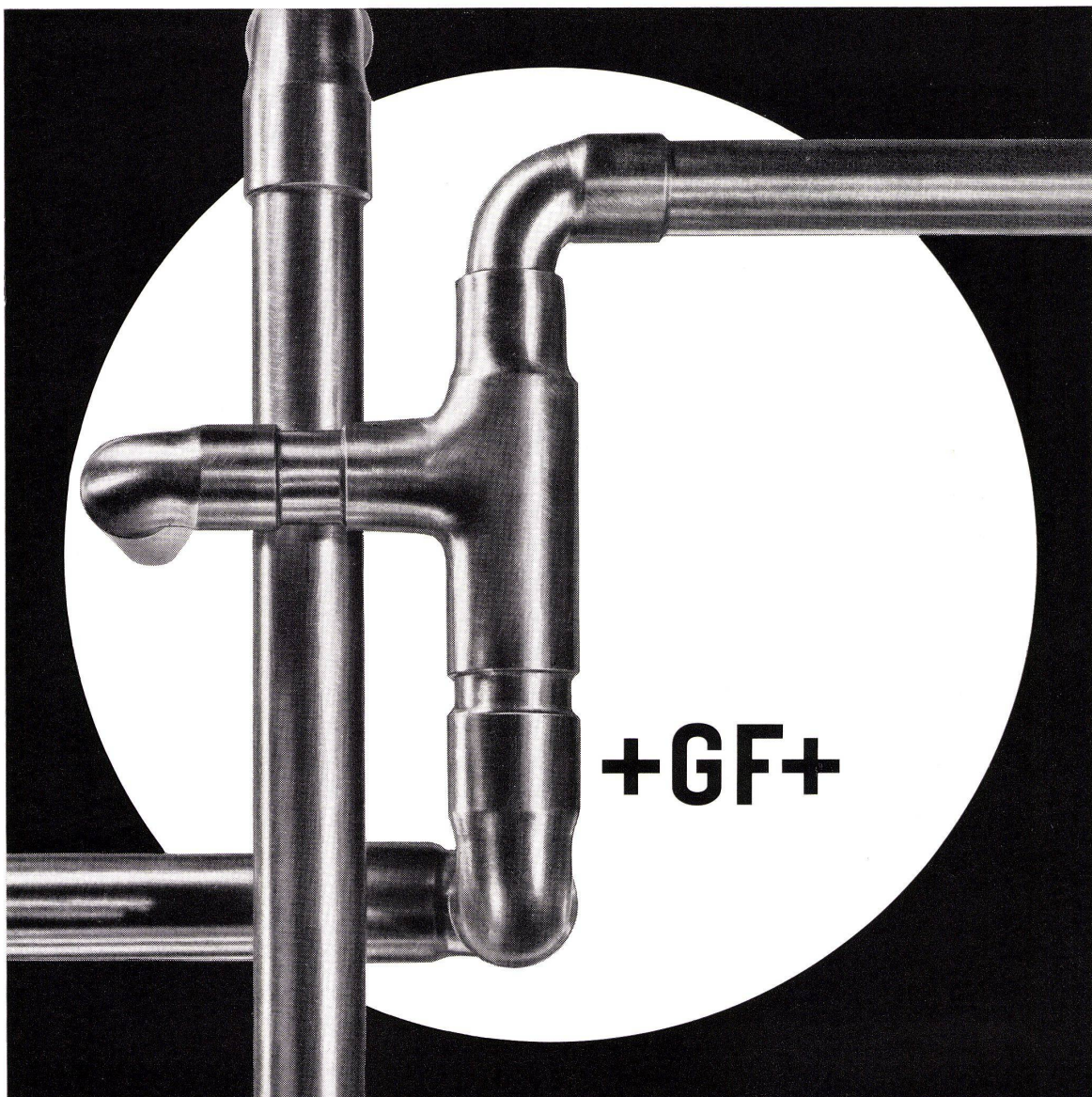
#### Schnabelpissoir No. 755 Laufen

Die wesentlichsten Vorteile:  
 verdeckter Wasserein- und -austritt, verdeckter Wasserstand.  
 Dazu kommen: einfache Montage, verbesserte Spülwirkung.  
 Und vor allem die neue, gefällige Form,  
 harmonisch ergänzt durch die neue Trennwand.  
 Lieferung über den Sanitärgrosshandel.

# Laufen

AG für Keramische Industrie Laufen, 4242 Laufen





**+GF+**

## Löt fittings

für weiche und harte Kupferrohre von 6—50 mm Aussendurchmesser werden in Hausinstallationen und Industrieanlagen sowie im Maschinen- und Apparatebau verwendet.

Das reichhaltige Fabrikationsprogramm enthält u. a. nahtlos fließgepresste Bogen, Winkel, Muffen, T-Stücke und Kreuze aus Kupferrohr. +GF+ Löt fittings erlauben, dank ihrer präzisen Ausführung, eine zuverlässige Kapillarlötung. Sie werden wegen ihrer robusten Konstruktion und ihrem vorteilhaften Preis sehr geschätzt.

**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

Telephon: (053) 5 60 31 und (053) 5 70 31

**Schweizer Mustermesse Basel, 16.—26. April 1966, Halle 5**





ARFA

Ein Stahlrohr mit konstanter Wandstärke bietet mancherlei Vorteile: Beim Leitungsrohr wird das Zusammenschweissen erleichtert, beim Konstruktionsrohr werden bei gleichem Materialgewicht höhere Werte erreicht und im Maschinenbau eröffnet der Wegfall von Exzentrizitäten verschiedene Verwendungsmöglichkeiten, die bisher kostspielige Präzisionsrohre erforderten. ARFA Rohre bieten Ihnen alle diese Vorteile.

ARFA Röhrenwerke AG Basel 2  
Tel. 061/35 55 55





## Kellco Kunststoffplatten...

gibt es in über 70 Farben und Dessins. Sie können damit harmonisch kombinieren – jedem Raum die gewünschte Note verleihen. Der Realisierung Ihrer Ideen sind keine Grenzen gesetzt – KELLCO Kunststoffplatten eignen sich überall!

Keller+Co AG 5313 Klingnau

Telefon 056/51177 (ab Juli 1966 056/45 27 70)







Kellco  
Kunststoffplatten  
sind vielseitig  
anwendbar —  
sie eignen sich  
überall!...

Keller+Co AG 5313 Klingnau  
Telefon 056/51177  
(ab Juli 1966 Tel. 056-45 27 70)



...im Innenausbau



...in der Küche



...im Restaurant



...im Empfangszimmer



...im Coiffeursalon



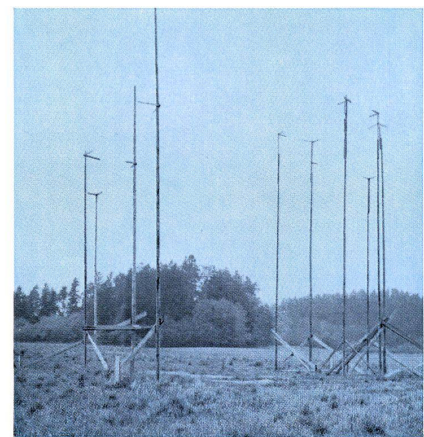
...im Labor



...im Bureau



...im Verkaufsladen

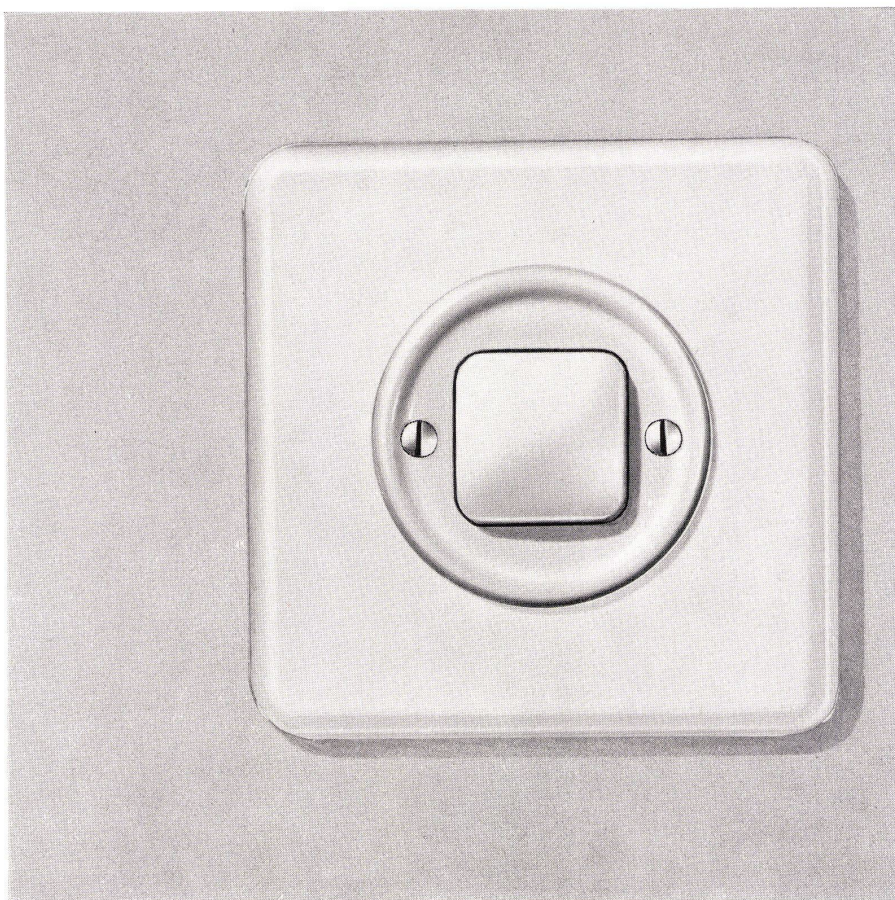
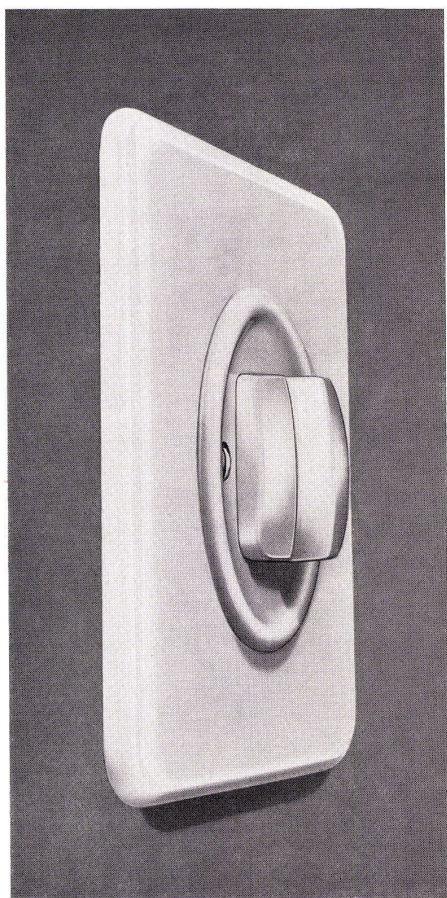


...in jedem geplanten Neu-oder Umbau



# DS

# neu!



Dank seinem ansprechenden Äußern und seiner Zuverlässigkeit in der Funktion genießt das Xamax-Installationsmaterial seit Jahren das Vertrauen der Architekten, Bauherren und Installateure. Der neue Druckknopfschalter DS  $\sim 10$  A 250 V zeichnet sich nicht nur durch seine moderne Form, sondern ebenso sehr durch seine äußerst präzise und geräuscharme

Schaltmechanik aus. Die Stellung des Knopfes zeigt den Schaltzustand des angeschlossenen Verbrauchers an. Der neue Druckknopfschalter DS wird für Aufputz- und Unterputzmontage in allen gebräuchlichen Schaltschemata fabriziert.

Xamax AG Zürich-Oerlikon  
Birchstraße 210  
Telephon 051 / 46 64 84

## xamax



**Es war einmal eine geschäftige Hausfrau. Sie wandelte durch den Supermarktladen:**




*Bequemlichkeit?*

...und vier Flaschen Pommard und den Kaffee und die Blumen.

Bequem, alles in einem Laden zu haben.

Bequem, so ein Einkaufswagen. –

Das wird ein Festchen geben.

Zu Hause. In aller Gemütlichkeit.

(Bequemlichkeit – Wärme – Oertli)

**OERTLI**  
Brenner für Oel und Gas

Ein Oertli-Brenner braucht kaum Pflege, erhält sie aber regelmässig durch die grösste private Service-Organisation der Schweiz.

Ing. W. Oertli AG, 8600 Dübendorf  
Telefon 051-850511

Servicestellen in über 60 Schweizer Ortschaften

Mit diesem Inserat\* werben wir in den bedeutenden Tageszeitungen für Bequemlichkeit-Wärme-Oertli. Mit diesem Inserat\* bedeuten wir Ihren Bauherren und Kunden (und den vielen Hausbesitzern ohne Bequemlichkeit-Wärme-Oertli), wie sicher und bequem die Heizung mit einem Oertli-Brenner für Oel oder Gas funktioniert. Mit diesem Inserat\* erleichtern wir Fachleuten vom Bau – ob Architekt oder Installateur – die Suche nach neuen Freunden für Feuerungen mit einem Oertli-Brenner!

### **Oertli im Fernsehen!**

Sie kennen die sprichwörtliche Betriebssicherheit und die Vorteile der Oertli-Brenner. Um viele neue Freunde für Oertli zu gewinnen, publizieren wir den Gedanken Bequemlichkeit-Wärme-Oertli auch im Schweizer Fernsehen. Beachten Sie den «Zündholz-Spot»!

Sie fragen – wir antworten! Unsere Auskunft in Dübendorf (Tel. 051-850511) steht zu jeder Geschäftsstunde zur Verfügung. Es freut unsere Fachleute, wenn sie vielen Fachmännern recht oft einen guten Dienst erweisen dürfen!

**OERTLI**  
*Brenner für Oel und Gas*

Ing. W. Oertli AG, 8600 Dübendorf, Telephon 051-85 05 11

Ein Oertli-Brenner braucht kaum Pflege, erhält sie aber regelmässig durch die grösste private Service-Organisation der Schweiz.





# ISOLIT RAUCH KAMINE

hergestellt aus Ziegelschrot, mit Hohlkammern  
in den Wandungen und wechselseitiger Anordnung  
der Verbindungsstege. Ausgezeichnete Isolation.  
Keine Bildung von Kondenswasser.  
Vermeidung von Rissbildungen, Glanzruss und Versottung.  
Gewähr für guten Zug bei jedem Wetter.  
Eigene Entwicklung von dazu passenden witterungs-  
beständigen Kaminhüten. Isolit-Kamine  
werden auf Grund 50-jähriger Erfahrungen hergestellt.

Kamin-Werk Allschwil/BL Telefon 061/387775



# Individuelle Stilwünsche? Salubra erfüllt sie

Immer dann, wenn schöpferische Ideen in der Raumgestaltung nach neuen Ausdrucksmöglichkeiten suchen, wenn es um die Abstimmung von Farben und Stilrichtungen geht, um Ausweitung oder Zusammenfassung, Belebung oder Beruhigung, Harmonie oder Kontrast von Fläche,

Raum und Einrichtung: Immer dann bieten Salubra-Tapeten eine ideale Verwirklichung Ihrer Ideen. Sie durch ausgesucht schöne und besonders wertvolle Tapeten zu ermöglichen, ist schönster Lohn für die Sorgfalt, die wir auf unsere Kollektion 1966 verwendet haben.



**salubra**  
LUX

**salubra**  
LUX & design

**salubra**  
DUR

**salubra**  
PLUS

**salubra**  
DECOR

**salubra**  
TEKKO



# Wetterfest

(wir garantieren dafür)

Keller+Co AG 5313 Klingnau  
Telefon 056 - 5 11 77  
(ab Juli 1966: Telefon 056 - 45 27 70)



Die beiden neuen **Keller-** Sperrholzarten – wetterfest verleimte Platten und solche mit zusätzlich bakelisierte Oberfläche – sind wetterfest! (wir garantieren nach DIN 53255 AW 100 dafür)

**wetterfest verleimtes Sperrholz** – mit unbehandelter Oberfläche, wird in einem Spezialverfahren hergestellt. Die Verleimung ist auch unter klimatisch extremen Verhältnissen witterungsbeständig.

**bakelisiertes Sperrholz** – ist wetterfest verleimtes Sperrholz, dessen Oberfläche mit einem Bakelitfilm überzogen wird. Dieses Veredelungsverfahren verleiht den Platten grösste Widerstandskraft gegen alle Witterungseinflüsse.

Wetterfest verleimtes Sperrholz (mit einem Schutzanstrich versehen) und bakelisiertes Sperrholz (in den meisten Fällen kann auf das Anbringen eines zusätzlichen Schutzanstriches verzichtet werden) eignen sich für weite Verwendungszwecke im modernen Aussenbau.

**Keller-Sperrholz** ist ein zeitgemässer Baustoff mit mannigfaltigen Gestaltungsmöglichkeiten (beachten Sie bitte die farbige Rückseite)!





# Wetterfestes Sperrholz

ein Produkt mit grossen Vorteilen und weitem Anwendungsgebiet!

## Eigenschaften

gute thermische Isolationswirkung  
gutes Stehvermögen  
hohe Festigkeit bei geringer Dicke und kleinem Gewicht  
ausgezeichnete Schraub- und Nagelfestigkeit  
gefälliges, materialgetreues Aussehen  
grossflächig und arbeitssparend

## Anwendungsgebiete

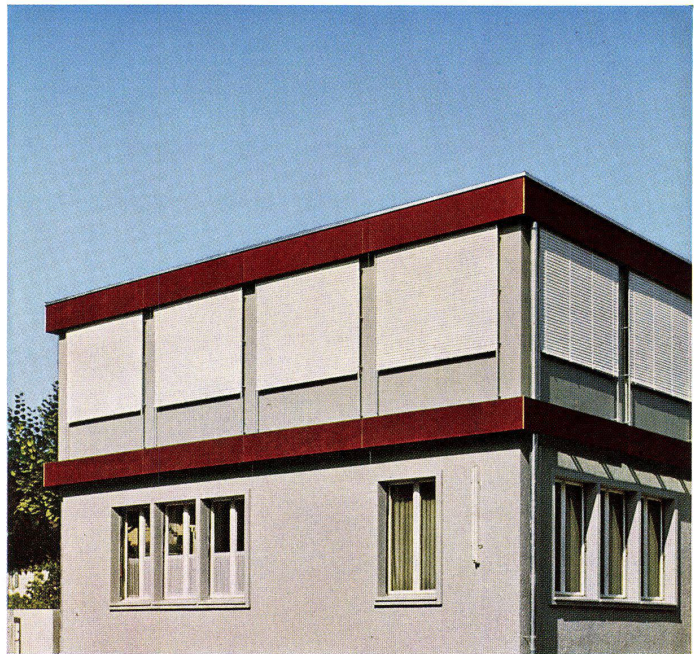
Waggon- und Wohnwagenbau  
Schiffs- und Bootsbau  
Verpackungskisten für feuchte und feuchtigkeitsempfindliche Güter  
Baureklamen, Verkehrstafeln usw.  
Fassadenverkleidungen  
Umkleidekabinen in Strandbädern und auf Sportplätzen  
Betonschalungen  
Baracken und Kioske  
Garagetore usw.

- 1 Öffentliche Badanstalt Morges
- 2 Bürogebäude der Firma Kistler & Strasser AG, Brugg
- 3 Wohnhaus in Le Landeron
- 4 Betonschalelemente (Stahlton AG, Frick)

**Keller + Co AG 5313 Klingnau**  
**Telefon 056 - 511 77**  
**(ab Juli 1966: Telefon 056 - 45 27 70)**



1



2



3

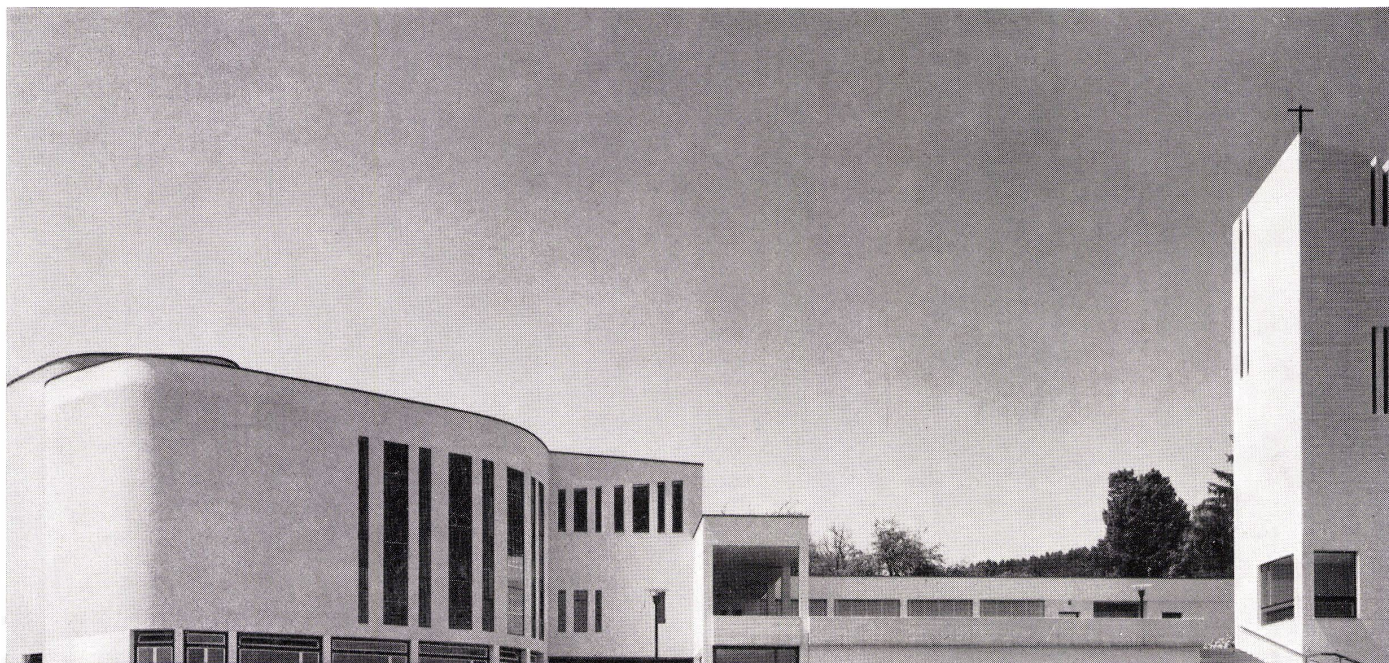


4



---

Dieses Kirchenzentrum  
braucht für kleine Räume,  
grosse Lokale und Kirche  
die passende Heizung und Lüftung.



## Hälg sorgt dafür!

Hälg hat reiche Erfahrung in kombinierten Heizungsanlagen. Die einigen hundert Kirchen, die Hälg mit Heizungen ausgestattet hat, sind die besten Referenzen dafür.

Hälg nimmt alles in die Hand: Beratung, Planung, Konstruktion, Sonderanfertigung, Einbau und Service. Für Sie bedeutet das: sehr vereinfachte Auftragsabwicklung – Ersparnis von Zeit und Kosten.

Hälg leistet ausserdem die volle Garantie auf die gesamte Anlage!

Bitte setzen Sie sich mit der nächsten Hälg Niederlassung in Verbindung.

Hälg  
Der Spezialist für Heizung, Oelfeuerung,  
Lüftung und Klimaanlage

Hälg & Co.

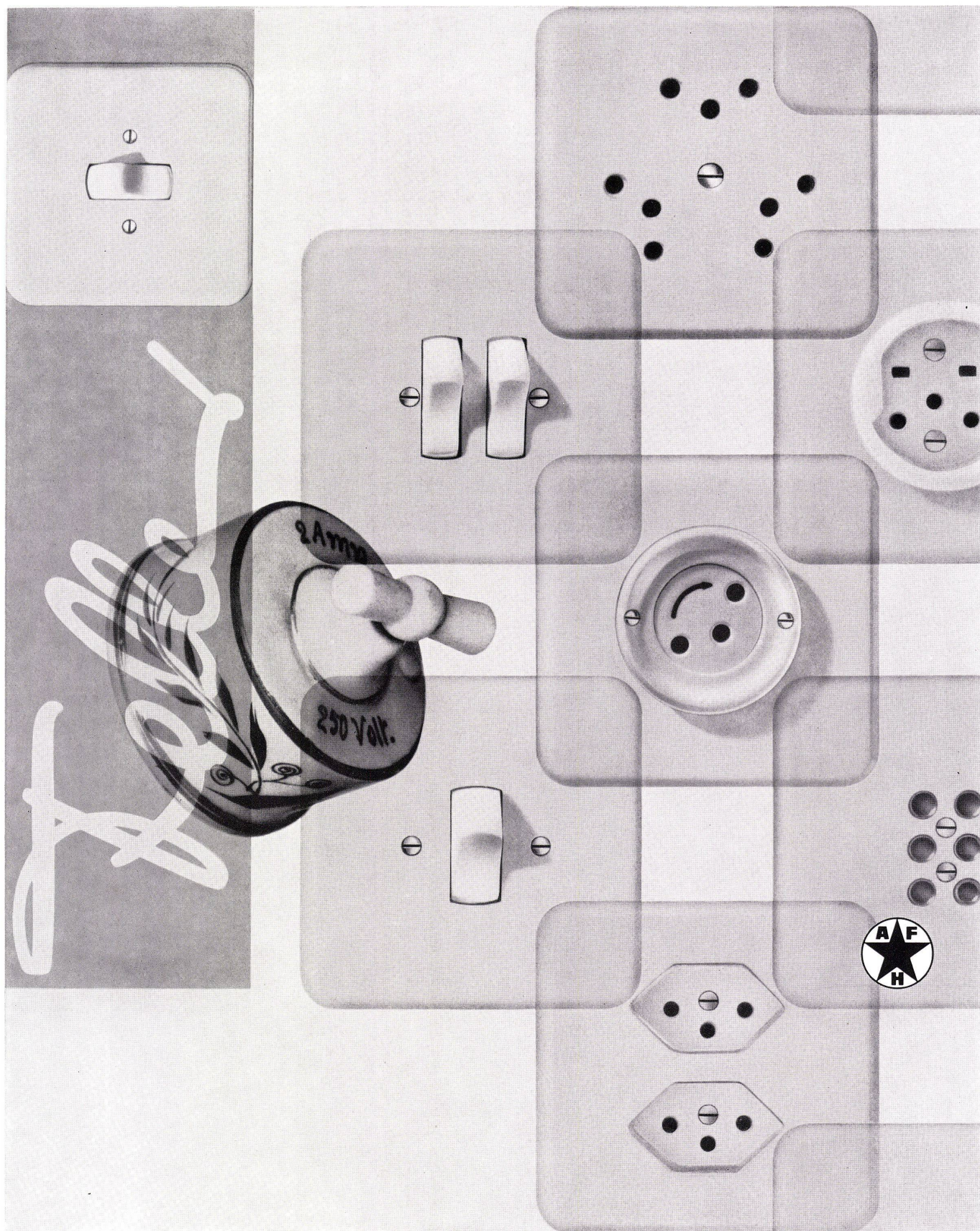
9009 St. Gallen, Lukasstr. 30 Tel. 24'68 65

8040 Zürich, Badenerstr. 329 Tel. 54 86 86

7002 Chur, Gäuggelistr. 4 Tel. 22 06 45

1700 Fribourg, 3, av. Beauregard 2 48 06





Adolf Feller AG Horgen  
 Fabrik elektrischer  
 Apparate  
 Telefon 051 821611

Seit Beginn des Jahrhunderts haben sich die elektrischen Installationsapparate in Form und Konstruktion gewaltig verändert. Jahrzehntelange Forschungsarbeit liegt zwischen dem Feller-Schalter des Jahres 1909 und dem Wippenschalter unserer Zeit. An dieser technischen und formalen Weiterentwicklung der Schalter, Stecker und Steckdosen war Feller massgeblich beteiligt und oft sogar wegweisend für die gesamte Branche. Feller-Apparate haben sich inzwischen überall durchgesetzt dank ihrer hervorragenden Qualität und ihrer zweckmässigen Form.



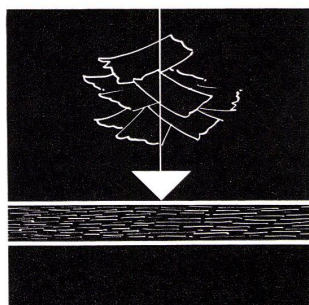
Ruhige  
Oberfläche  
-typisch NOVOPAN



1

Die Verarbeitung von NOVOPAN-Platten schützt Sie vor Beanstandungen und beweist Ihre überlegene Materialwahl. Entscheiden auch Sie sich für NOVOPAN – die Spanplatte mit dem bewährten dreischichtigen Aufbau.

Bezug durch den Fachhandel



Spezielle, kreuz und quer verleimte Feinspäne ergeben eine millimeterdicke, richtungslose, tadellos plane und dichte Absperrung. Deshalb die schöne und ruhige Oberfläche jeder NOVOPAN-Platte!

Novopan AG 5313 Klingnau 056 – 51335

**NOVOPAN**



# VON ROLL

Baumaschinen  
Krane und Transportanlagen  
Stahl für Betonarmierung  
Armierungsnetze

**Qualitätsprodukte  
für den Hoch-  
und Tiefbau**

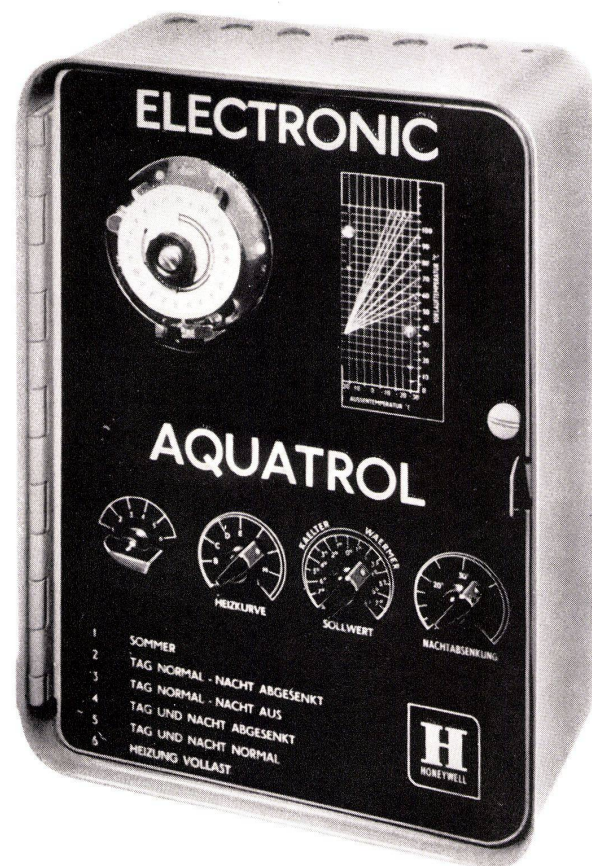
Kanalisationsartikel  
aus Gusseisen und Stahl  
Schachtabdeckungen  
Druckröhren und Formstücke

Mineralwolle für thermische  
und akustische Isolierung  
  
Heizkessel und Strahlradiator

908-2

**VON ROLL** Gerlafingen





## **Electronic-Aquatrol Aussentemperatur- kompensierte Regelung**

Die vollautomatische Aussenregelung Electronic-Aquatrol ermöglicht in idealer Art den wartungsfreien Betrieb der Heizanlagen in Wohn-, Büro-, Schul- und Industriebauten. Electronic-Aquatrol erfasst die kleinste Aussentemperatur-Veränderung und reguliert automatisch die Vorlauftemperatur der Heizung auf den richtigen, den Aussenverhältnissen entsprechenden Wert.

Mit Electronic-Aquatrol wird die Bedienung Ihrer Heizanlage einfach und mühelos. Ganz einfach: Electronic-Aquatrol bietet Ihnen grösseren Komfort, erhöhte Wirtschaftlichkeit, fühlbare Brennstoffersparnis und eine längere Lebensdauer Ihrer Heizungsanlagen.

Schreiben oder telefonieren Sie an Honeywell AG

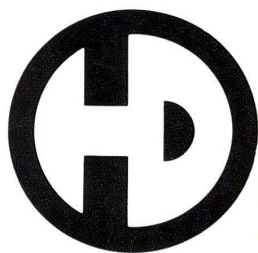
Zürich	Dolderstrasse 16	051 / 34 74 40
Basel	Gundeldingerstrasse 179	061 / 35 35 83
Bern	Gryphenhübeliweg 42	031 / 44 16 11
Genf	Route de Lyon 73	022 / 44 25 50
Lausanne	Chemin des Clochetons 41	021 / 25 64 55

# **Honeywell**





# Hunter Douglas



**LUXAFLEX\*, FLEXALUM\*, LUXALON\*,  
LUXACOUSTIC\* und LUXACLAIR\***

Unter diesen eingetragenen Schutzmarken stellt Hunter Douglas in Werken in Holland und Kanada, in Kolumbien, Neuseeland und Australien ihre bekannten Produkte für den Bausektor her. Eines haben alle diese Erzeugnisse gemeinsam: ihr bedeutendster Bestandteil ist vorlackiertes Aluminiumband. Auf Rollen kommt das Band zur metallverarbeitenden

Industrie in alle Welt. Dort geben Hunter Douglas Maschinen ihm im vorlackierten Zustand seine endgültige Form – zum Beispiel als Lamelle, als Tragprofil, als Paneel.

Seit über 15 Jahren ist Hunter Douglas auf die Herstellung einbrennlackierter Aluminiumbänder und deren Verarbeitung spezialisiert. Darum haben wir für jede Anwendung die richtige Legierung, den richtigen Lack. Und darum verlangen führende Architekten in der ganzen

Welt Hunter Douglas Produkte, wenn sie Raff- oder Roll-Lamellenstoren, Leichtmetallrollladen, Aluminiummarkisen, Fassadenverkleidungen, Sonnenblenden und Metalldecken einplanen.

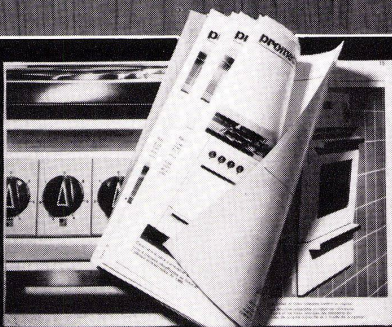
Hunter Douglas International Ltd.,  
Filiale Luzern, Moosstrasse 15, 6000 Luzern,  
Tel. 041 / 3 60 83

\* Reg. Trade-Mark of Hunter Douglas



# prometheus

BEL-DOOR Einbau-Backofen  
BEL-DOOR Einbau-Rechaud



Das BEL-DOOR Programm:  
Einbau-Kochherde  
Freistehende Kochherde  
Einbau-Rechauds  
Einbau-Backöfen  
Einbau-Wärmeschränke  
Prometheus AG. 4410 Liestal  
Telephon 061-84 44 71

Senden Sie bitte den Übersichtsprospekt für  
Prometheus BEL-DOOR-Apparate

BW 18

Name

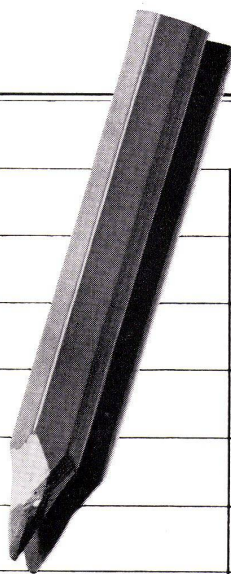
Strasse

Ort

## BON



# **WAS ERWARTEN SIE VON IHREM RADIATOREN- LIEFERANTEN?**



<b>Gussausführung</b>	✓
<b>Stahlausführung</b>	✓
<b>Sofortige Lieferung</b>	✓
<b>Moderne Formen</b>	✓
<b>Grosses Typensortiment</b>	✓
<b>Hohe Leistungsabgabe</b>	✓
<b>Qualitätsgarantie</b>	✓

Unsere Produktions-Kapazität und lange, internationale Erfahrung bieten Ihnen Gewähr für einwandfreie und prompte Lieferung.

All dies bietet Ihnen Ideal Standard



**IDEAL-Standard AG.** — Ihr verlässlicher Partner

4657 Dulliken SO Tel. 062/51021





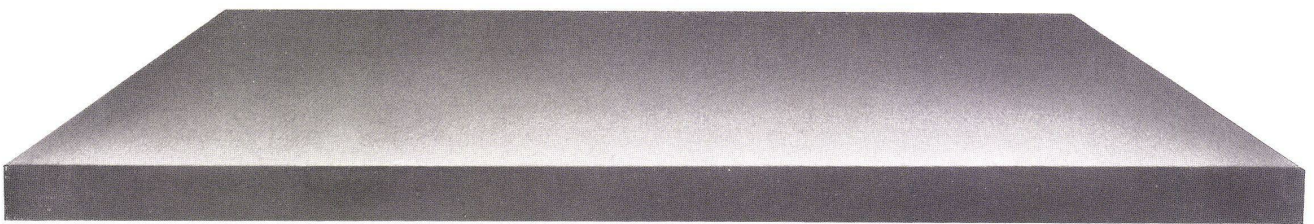
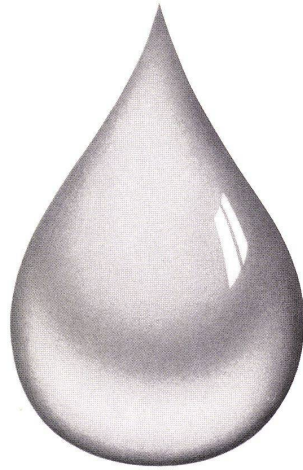
CE

Der Regenschirm ist  
nach Gebrauch  
oft rücksichtslos

**Keramische Wand- und Bodenplatten**



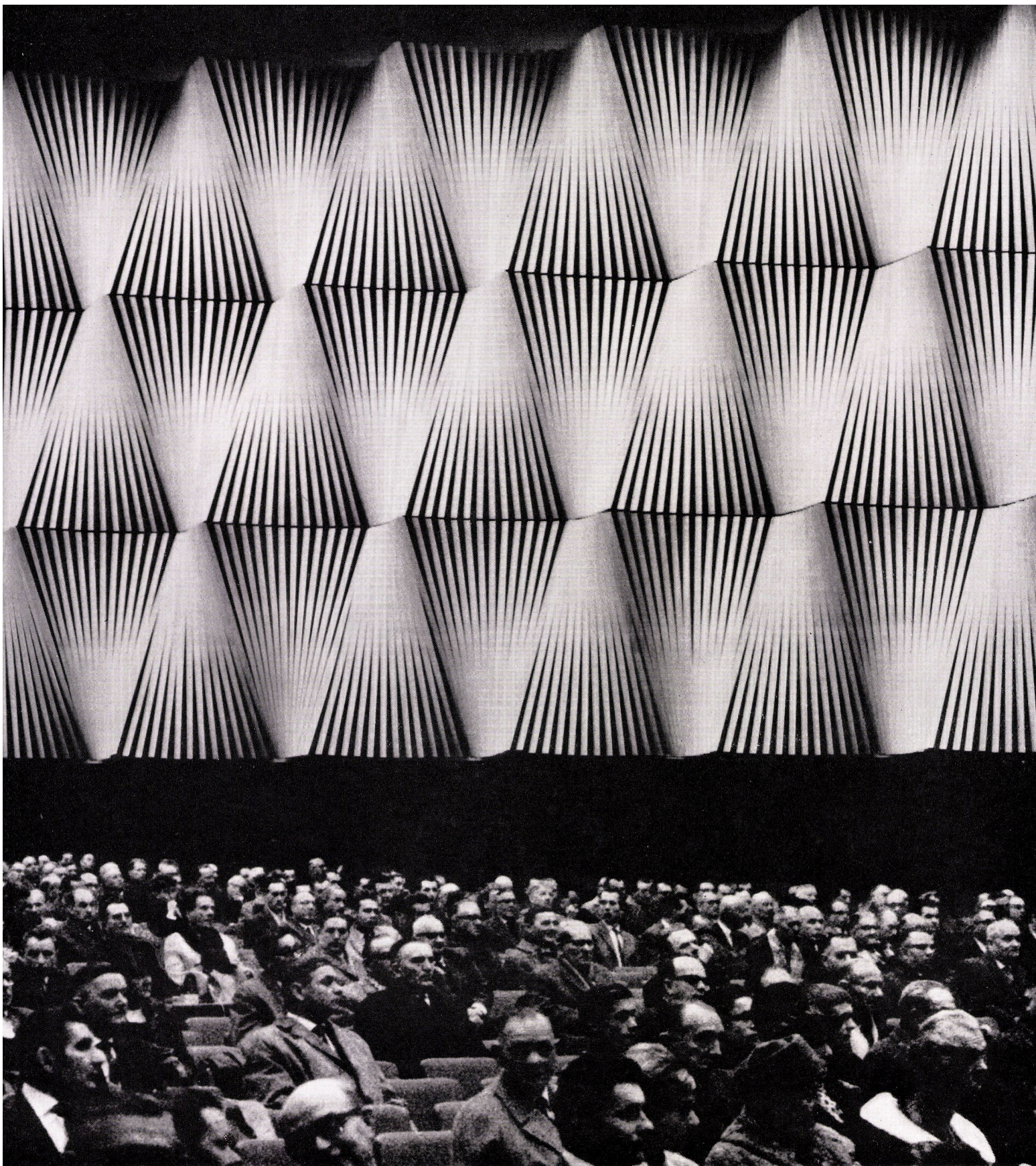
Ein wesentlicher Vorteil



Keramische Platten  
widerstehen  
jeder Art  
von Feuchtigkeit

**Keramische Wand- und Bodenplatten**





## Bevor der Architekt zu uns kam, kam die Baupolizei zu ihm.

Der Architekt wollte eine Wandverkleidung haben, die nicht nur für bessere Akustik sorgte, sondern auch gut aussah. Die Baupolizei war aber mit seiner Wahl nicht einverstanden, weil das Material nicht feuerbeständig war.

Der Architekt mußte etwas anderes finden, das schallschluckend wirkte, gut aussah, nicht brennen konnte und außerdem noch preislich günstig lag. Er fand es: die Luxaflex Aluminium-Paneele. Sie entsprachen allen Anforderungen.

Bei unserem System gibt es keine Schrauben, Nieten oder Löcher. Es besteht aus einem simplen Paneel, das Sie auf die 15 verschiedenen Trägerrippen aufkleben können. (Für die Wandverkleidung brauchte unser Architekt nur 3 verschiedene Trägerrippen.)

Das ist das Schöne am LUXAFLEX-Bauelemente-System. Sie können etwas sehr Einfaches nehmen und es sehr kompliziert aussehen lassen.



HUNTER DOUGLAS International Ltd.,  
Filiale Luzern, Moosstr. 15, Tel. 041 3 60 83

® eingetr. Warenzeichen von HUNTER DOUGLAS

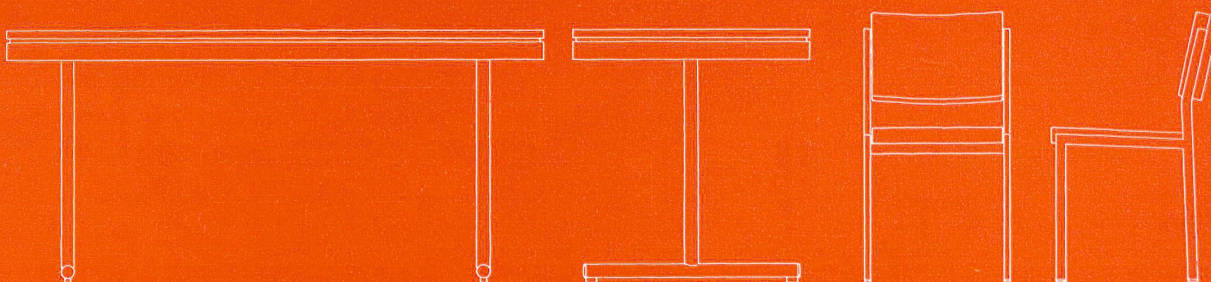
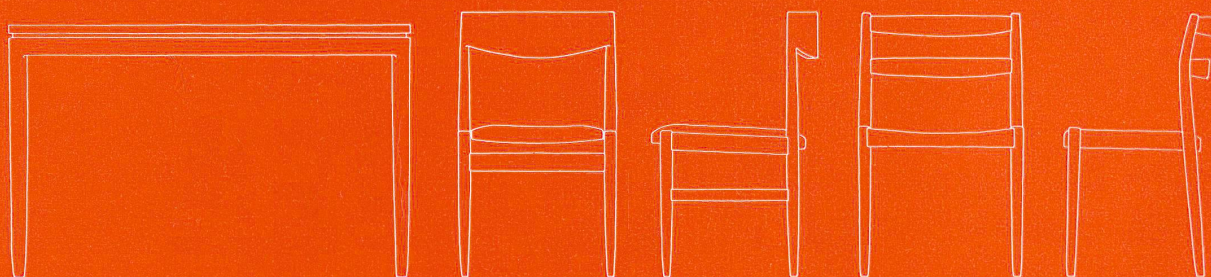
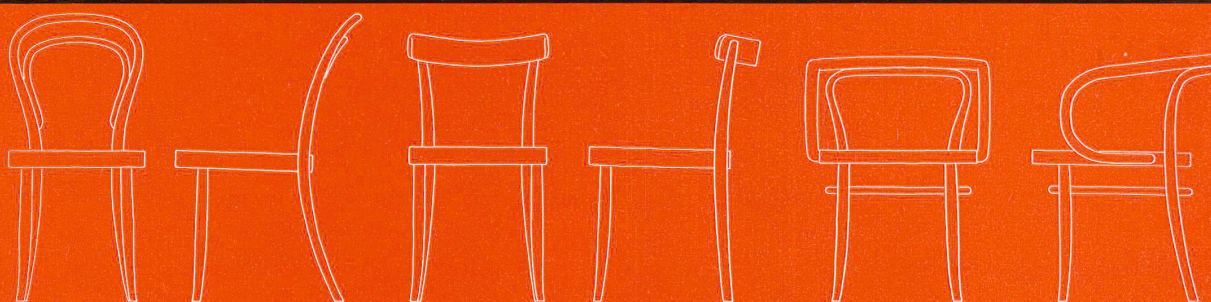


# Tische+Stühle von

AG Möbelfabrik  
Telefon 058 52091

Horgen-Glarus  
8750 Glarus

## HORGEN—GLARUS





# «Fluora-Licht»! (weil gutes Licht auch schön sein will)

Ob repräsentativ oder bescheiden zurücktretend, gutes Licht ist Werkzeug und architektonisches Gestaltungselement in einem und beeinflusst wie kaum etwas anderes den stimmungsmäßigen Gehalt eines Raumes durch den Grad optischer Annehmlichkeit ■ Aber: Gutes Licht will seriös geplant sein und bedarf von Fall zu Fall einer sorgfältigen Abklärung aller ästhetischen, technischen und ökonomischen Belange durch qualifizierte Fachleute . . . und bedarf vor allem entsprechend gebauter Leuchten . . . Fluora-Leuchten ■

Fluora-Leuchten sind auf alle nur erdenklichen Erfordernisse moderner Innenraumbeleuchtung abgestimmt; sie sind echte Qualitätserzeugnisse, form-schön, sauber gearbeitet, leicht zu montieren (was Installationskosten spart), wirtschaftlich und zuverlässig im Betrieb und brauchen praktisch keine Wartung ■

Fluora-Leuchten bringen die Ideallösung auch für Ihren speziellen Fall. Bitte rufen Sie uns an. Wir sind Ihnen gerne bei der Planung behilflich ■

## Fluora Herisau

Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten, Tel. 071 512363  
9102 Herisau ■ ■ Vertretung in Langenthal: Roman  
Schick, Tel. 063 23339



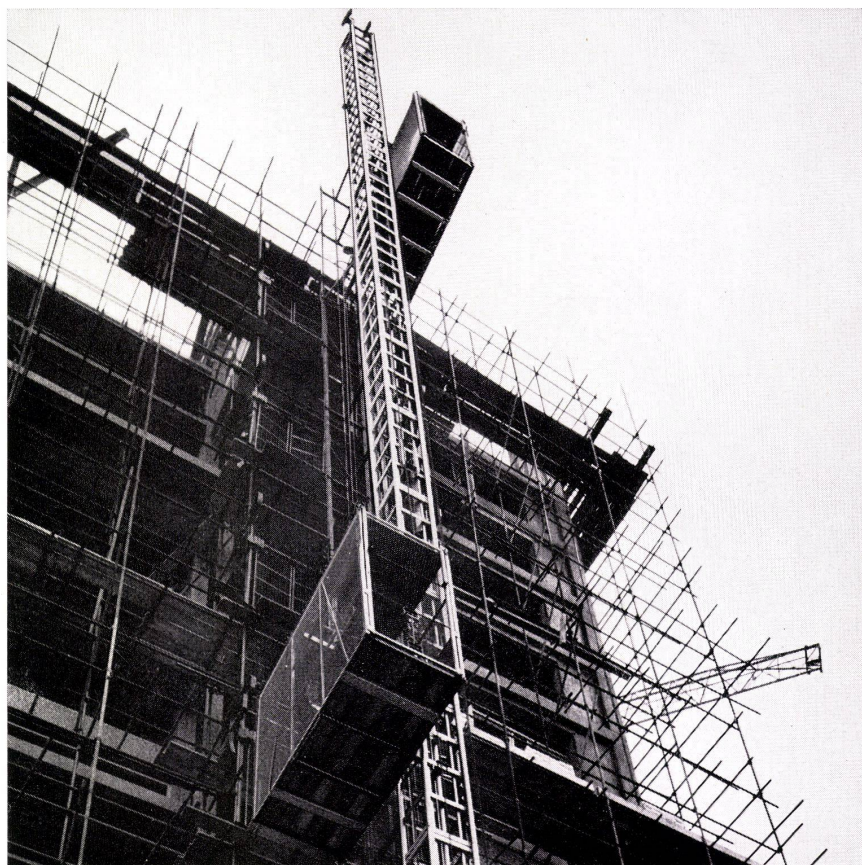
3  
«Fluora-Licht» im Neubau der Gewerbeschule der Stadt Aarau (Emil Aeschbach, dipl. Architekt ETH/SIA, Aarau) ■ Beleuchtung im Klassenzimmertrakt mit staubgeschützten Fluora-Norm-Einbauleuchten.





# TORNO

## Schwedischer Baulift



Mit dem schwedischen Baulift im 2-Korb-System können Sie Material und Personal äußerst rationell und zeitsparend transportieren.

Bild:  
Schanzenpost PTT Bern

Maximale Tragkraft pro Korb: 750 kg oder 9 Personen. Fahrgeschwindigkeit 0,65 m/sec.  
Motor zweimal 10 PS.  
1400 U/min, 380 Volt.  
Maximale Aufbauhöhe: ca. 100 m

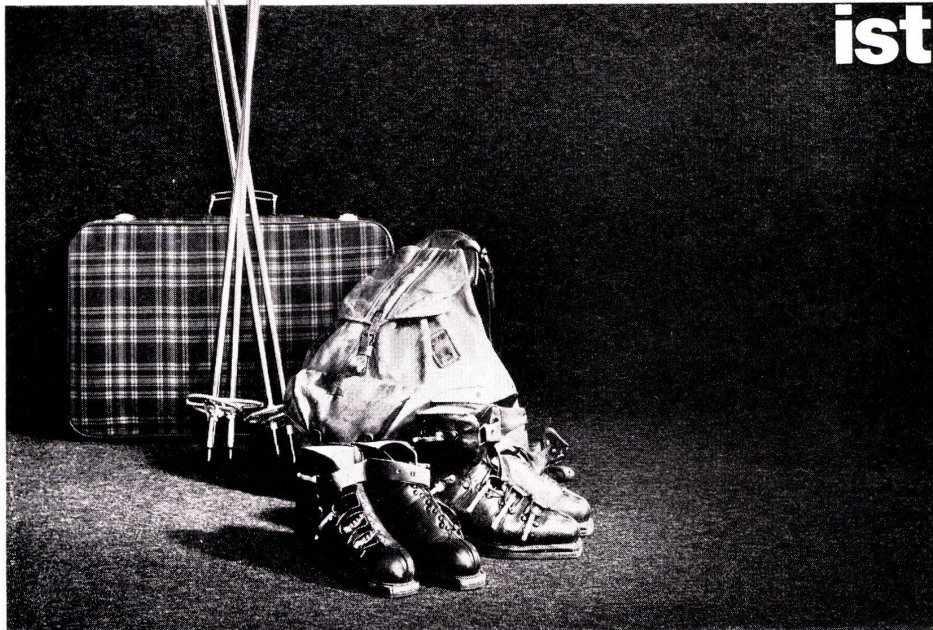
Der Aufzug ist äußerst unfallsicher und ist durch SUVA und SEV abgenommen.

Generalvertretung für die Schweiz:  
Schaffhauserstraße 210  
Telephon 051 46 62 11

**käslin ag**  
**baumaschinen**  
**zürich**



# Nur **TAPISOM** ist **TAPISOM**



Was wir behaupten, können wir beweisen.  
(Sie auch). Wir haben viel verlangt von  
unserem TAPISOM.  
Wir haben ihn schmutzig gemacht. — Mit  
Farbe. — Mit Oel. — Mit Wein. — Mit Tinte. —  
Mit Schuhcreme. — TAPISOM liess sich  
immer wieder spielend reinigen.  
Er war spurlos neu-wie vorher.  
Wir haben ihn strapaziert. — Mit Bleistift-  
absätzen. — Mit Wagenrädern. — Mit  
Millionen Fusstritten. TAPISOM hat  
bewiesen:  
Nur TAPISOM ist TAPISOM.  
Übrigens: Er beweist es seit über vier  
Jahren in der ganzen Schweiz — auf einer  
Fläche von mehr als 250 000 m<sup>2</sup>.  
TAPISOM war und bleibt der erste Nylon-  
Filz-Spannteppich mit so vielen guten  
Eigenschaften.  
Nur TAPISOM ist TAPISOM.

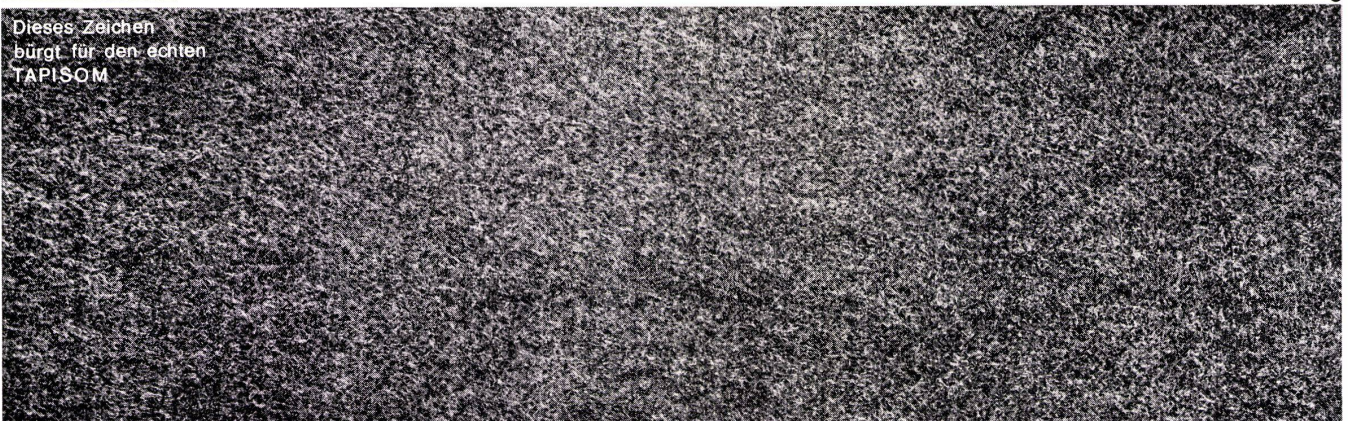


## HASSLER

Hans Hassler AG  
Teppiche, Bodenbeläge, Vorhänge  
Aarau  
Kasinostr. 19  
Tel. 064 22 21 85

bg

Dieses Zeichen  
bürgt für den echten  
TAPISOM



● Kostenpunkt: Fr. 41.— m<sup>2</sup> fertig verlegt.

**BON**

Senden Sie mir kostenlos Prospekte und Mustermaterial über TAPISOM

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 6

Bezugsquelle: Die nachstehenden HASSLER-Häuser  
und der Fachhandel  
Showrooms in: St. Gallen und Lausanne

Bossart & Co. AG, Bern	Hans Hassler AG, Zug
Bossart & Co. AG, Biel	Rüegg-Perry AG, Zürich
Hans Hassler AG, Luzern	J. Wyss SA, Neuenburg



# **ZEHNDER**

Stahlrohr-Radiatoren seit 1930

Der Name ZEHNDER auf den Verschußschrauben der Radiatoren schützt vor Verwechslungen und bietet Gewähr für eine solide, sorgfältige und saubere Ausführung, die im Verlauf der vergangenen 35 Jahre zum Erfolg des ZEHNDER Stahlrohr-Radiators beigetragen hat.



Lieferbar in beliebigen Bauhöhen  
von 30 cm bis 7 m und in Bautiefen  
von 62, 100, 136, 173, 210 mm

Gebrüder ZEHNDER AG, Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen AG



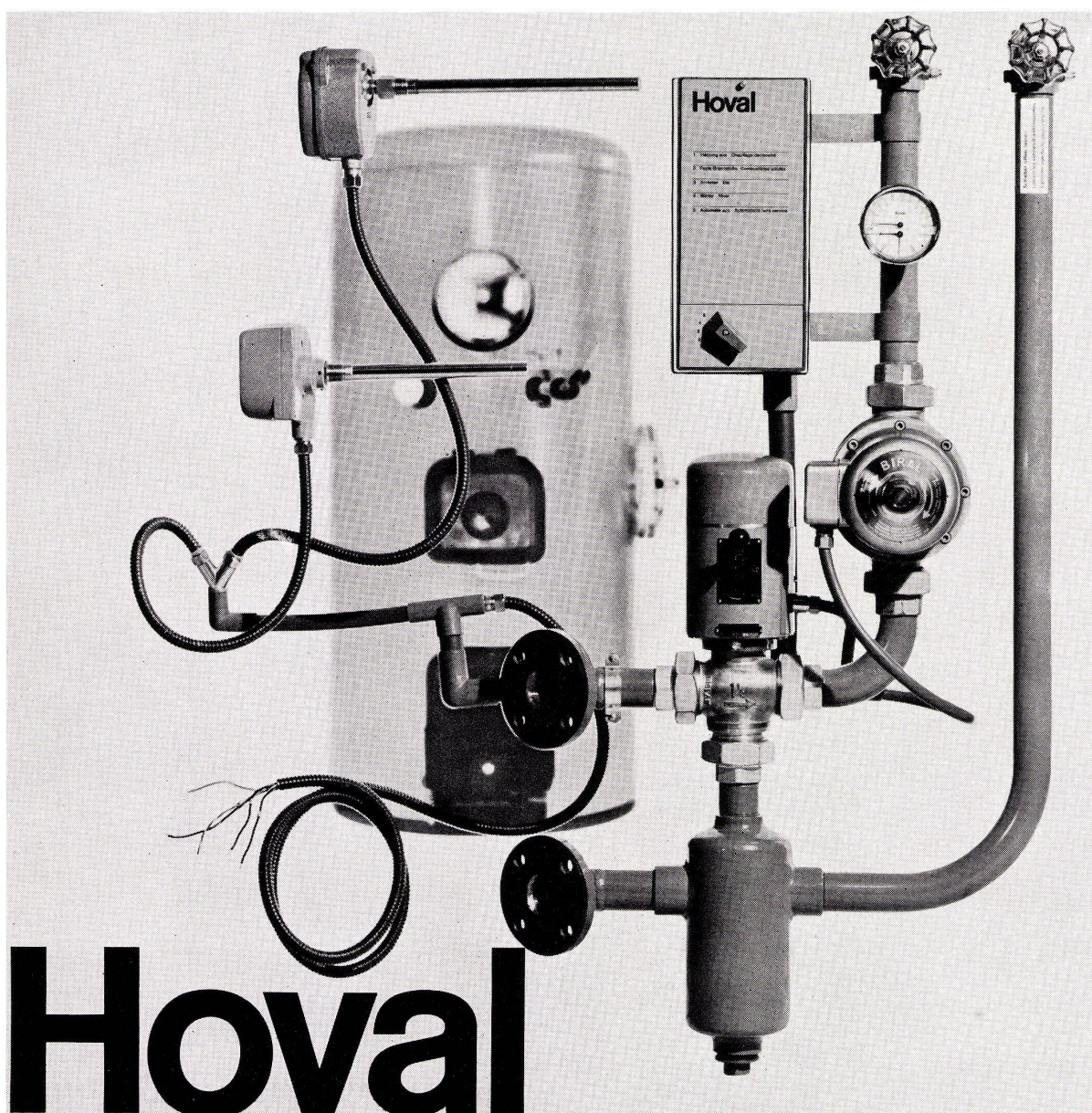
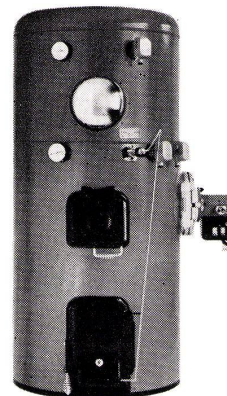
Ein neuer Hoval-Vorteil: Hoval-Kessel mit fertig verdrahtetem Montageelement

Das Anschliessen des Hoval-Kessels ist jetzt noch einfacher und vorteilhafter geworden: dank der Hoval-HA-Gruppe (Heizungs-armaturen-Gruppe). Diese enthält alle Apparate, die zu einer modernen Heizung gehören: das automatische Hoval-Misch-ventil, die zuverlässige Biral-Umwälzpumpe und die komfortable Hoval-Steuerung. Alles ist auf kleinstem Raum montiert und im Hoval-Werk fixfertig verdrahtet. Die Hoval-HA-Gruppe ist vom Heizungsmonteur innert kürzester Zeit ohne Schweissarbeit montiert. Der Elektriker braucht nur die Zuleitung und den Raum- oder Aussenthermostaten zu verdrahten. Ein Elektrotabelleau im Heizraum erübrigt sich, Verdrahtungsfehler sind praktisch ausgeschlossen. Die Hoval-HA-Gruppe ist ein echter Fortschritt zur Rationalisierung im Heizungsbau!

Alle Apparate der Hoval-HA-Gruppe sind aufeinander abgestimmt und der Charakteristik des Hoval-Kessels angepasst. Das wirkt sich aus auf die Wirtschaftlichkeit und den Komfort. Für die ganze Heizkesselanlage haben Sie einen Lieferanten, eine Garantie und einen Service: Hoval.

Die Hoval-HA-Gruppe ist preisgünstig. Sie spart Geld, spart Platz, spart Zeit. Sie ist für alle mittleren und kleinen Heizungen lieferbar. Verlangen Sie nähere Unterlagen!

Hoval Herzog AG, Feldmeilen ZH  
Telefon 051/731282  
Basel Bern Lausanne Lugano  
Verkauf und Service auch in  
Westdeutschland (Krupp-Kessel)  
Österreich, Benelux, England, Frankreich, Italien



Besuchen Sie uns an der Muba, Halle 13, Stand 4654



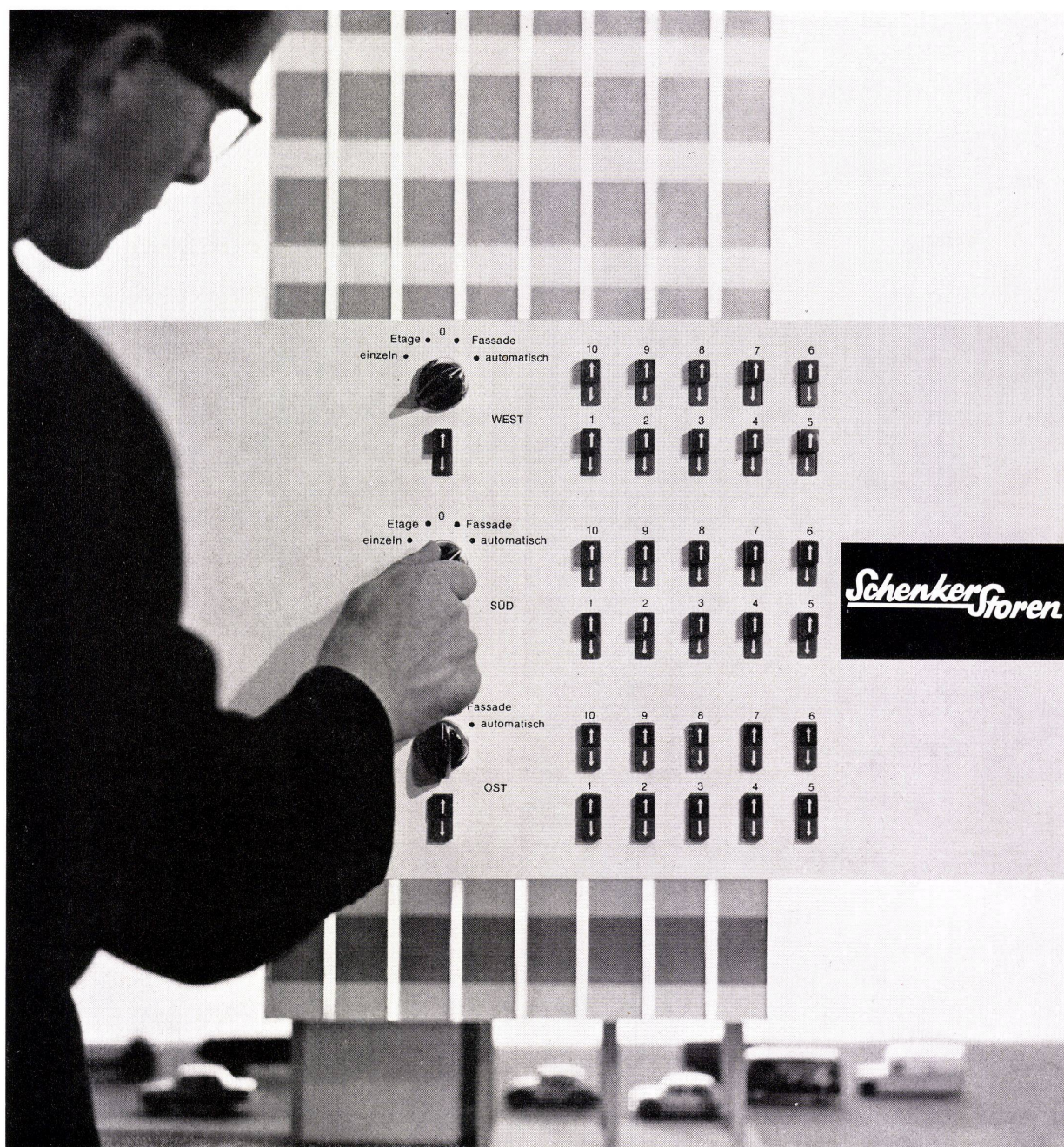
## Schenker Lamellen-Storen zentral bedient...

in Zukunft können Hunderte von Einzelstoren, von einem beliebigen Orte aus, zentral bedient werden. Arbeitersparnis, Storenschonung und günstige Beeinflussung von Klimaanlage sind die Folge. Ein zusätzlicher Vorteil liegt darin, dass die Steuerung auf Automatik umgestellt werden kann. In diesem Fall arbeitet die Anlage, mittels LUXOMAT-Sonnenzelle, vollkommen personallos. Die SCHENKER-Zentralsteuerung bringt vor allem aber auch bauliche Vorteile:

Durch die Einsparung der Kurbelstangen erübrigen sich auch die üblichen Antriebsdurchbrüche und seitlichen Nischen. Schlankere Pfeilergestaltung, Eliminierung der Kältebrücken und Verhinderung von Spitzarbeiten sind hier die willkommene Folge.

Emil Schenker AG, Schönenwerd SO  
Telefon 064/412652

Vertretungen in  
Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano,  
Luzern, Neuenburg, St. Gallen,  
Solethurn, Winterthur und Zürich





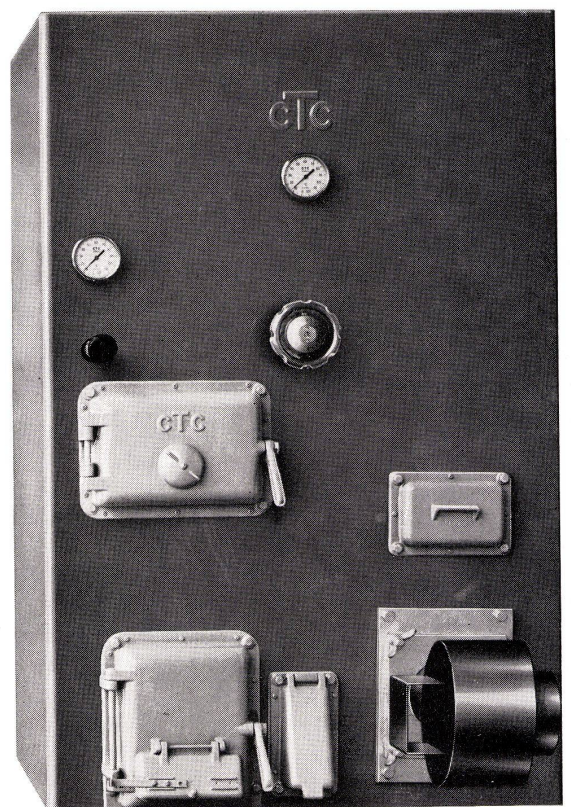
# 10 Jahre Garantie dank 30 jähriger Erfahrung im Stahl-Heizkesselbau

ctc der moderne Heizkessel in **höchster**  
Qualität: 10 Jahre Garantie für Kor-  
rosionsschäden durch Rauchgase

ctc der **echte** Doppelbrandkessel mit  
getrennten Brennkammern für Oel  
und feste Brennstoffe

ctc Kombikessel bieten grosse Heizlei-  
stung sowohl bei Oel als **auch** bei  
festen Brennstoffen

Ueber 1/4 Million Bauherren in Eu-  
ropa haben sich für **ctc** entschieden



Für moderne Heizung **ctc** die Spitzenqualität

# ctc

Wärmespeicher AG Neugasse 6 8021 Zürich Tel. 051 42 85 40





# CURTISA-ALUMINIUM-FASSADEN

Nürnberg-Geschäftshaus Ludwig Heumann  
Architekturbüro Dipl.-Ing. Hans Buff



**Curtisa-Fassaden in allen Erdteilen**

# CURTISA

**Bologna (Italia)**

**Bologna**  
**Milano**  
**Roma**

Via C. Ranzani 16, Telephon 233-855, Telex 51007

Via G. Fara 4, Telephon 65 35 34/5, Telex 31211

Via S. Francesco di Sales 1A, Telephon 6 56 88 41/2, Telex 61072





# DEM

Polstermöbel Sofa Stühle Bettsofa Fernsehsessel Tische Esszimmer Bücherwände  
Dokumentation und Möbelhändlerliste: Dufour Frères 1022 Chavannes-Renens VD Schweiz

DEM-Polstermöbel gewährleisten beste Qualität. Sie sind die Früchte einer langjährigen Erfahrung und einer zeitgemäßen Fabrikationsmethode, die ohne Unterbruch weiterentwickelt und verbessert wird. Für DEM-Polstermöbel werden nur die besten Materialien ausgewählt und verwendet.



## Schlagzäh – leicht – vielseitig



TETTOVINYL ist das moderne Hart-PVC-Bedachungsmaterial. Es erlaubt neuartige Konstruktionen und interessante Anwendungen. TETTOVINYL ist in verschiedenen Wellungen und Farben, lichtdurchlässig oder opak, erhältlich. Es ist witterungsbeständig, formbar für Anschlüsse und Spezialausführungen, flexibel und dennoch tragfähig, weist eine geschlossene und daher nicht schmutzan-

fällige Oberfläche auf.

TETTOVINYL ist geeignet für Bedachungen aller Art, wie Hof- und Vordächer, Bogendächer, Lichtbänder und Unterstände, aber auch für Trennwände, Wandverkleidungen und Balkonbrüstungen.

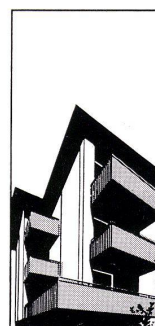
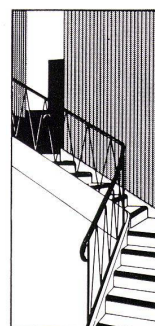
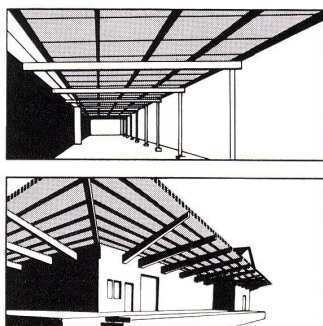
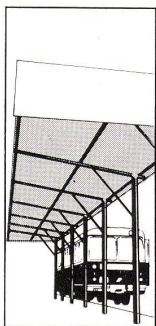
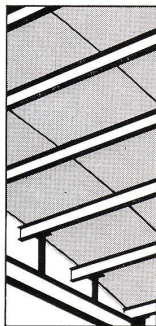
Verlangen Sie bitte Auskunft und detaillierte Prospekte von der Fabrik oder von den unten aufgeführten Firmen.



LINOLEUM AG GIUBIASCO

Giubiasco, Tel. 092/512 71 Zürich, Tel. 051/25 02 22

# Tettovinyl



Tettovinyl-Depositäre: Aarau: Richner AG – Baden: Emil Reinle AG – Basel: Küderli & Co. – Bellinzona: Cesare Regusci S.A.; J. Schoch & Co. – Bern: Baustoffe Bern AG; S. und G. Bläsi & Cie. AG – Biel/Bienne: Baubedarf & Holz AG; Notz & Cie. AG – La Chaux-de-Fonds: Nuding S.A. – Chur: H. Weber & Co. AG – Delémont: Société Jurassienne de Constructions S.A. – Fleurier: U. Schmutz (und Depots in Belp, Cressier) – Fribourg: A. Michel S.A. – Genève: Ch. Jérôme & Cie.; Marc Plojoux & Cie. succ.; Schaad & Delécraz – Giubiasco: Edilcentro S.A. – Herzogenbuchsee: Baubedarf AG – Lausanne-Bussigny: Charles Nell S.A. – Locarno: Frigerio & Co. – Lugano: P. Molinari S.A. (Depot in Bellinzona); Pestalozzi & Co. – Luzern: Baumaterial AG – Martigny-Ville: Veuthey & Cie. – Neuchâtel: Nuding S.A. – Olten: Moser & Cie. AG – Solothurn: Bausteinfabrik Solothurn AG – St. Gallen: Debrunner & Cie. AG (und Filialen in Frenkendorf und Weinfelden) – Thun: Baumaterial AG – Thuisis: Oscar Prevost – Vevey: Gétaz, Romang, Ecoffey S.A. (und Filialen in Aigle, Châteaue-d'Ex, Châtel-Saint-Denis, Genève, Lausanne, Montreux, Sion, Visp) – Winterthur: Georg Streiff & Co. AG; Werner-Graf & Co. AG – Worb: O. Lädach's Erben – Yverdon: Carrel S.A.; Chs Dubath Fils – Zug: Carl Bossard – Zürich: H. und A. Hefti; Küderli & Co.; Sponagel AG

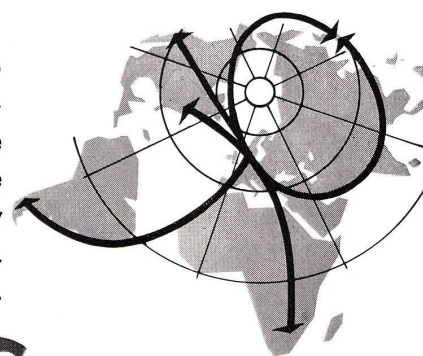




SALAD BOWLS BY MAGNUS STEPHENSEN AND MONKEYS BY KAY BOJESEN, KAY BOJESEN MODELLER, COPENHAGEN

## SCANDINAVIAN MODERN is Bojesen teak crafts ... and an imaginative approach to travel

The world admires the deft touch, the skill and the lively imagination that go into Scandinavian crafts. The Scandinavians bring the same talents to worldwide air travel. One example of that creative flair is the pioneering of the world's polar air routes (which has won SAS unique honor as the first airline to be awarded the Christopher Columbus Prize). Distinctive SAS hospitality and service, and the famous cuisine honored by La Chaîne des Rôtisseurs, are others. Fly with SAS next time, and discover new pleasure in travel.



FLY SCANDINAVIAN MODERN — WORLDWIDE



**SAS**

SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM

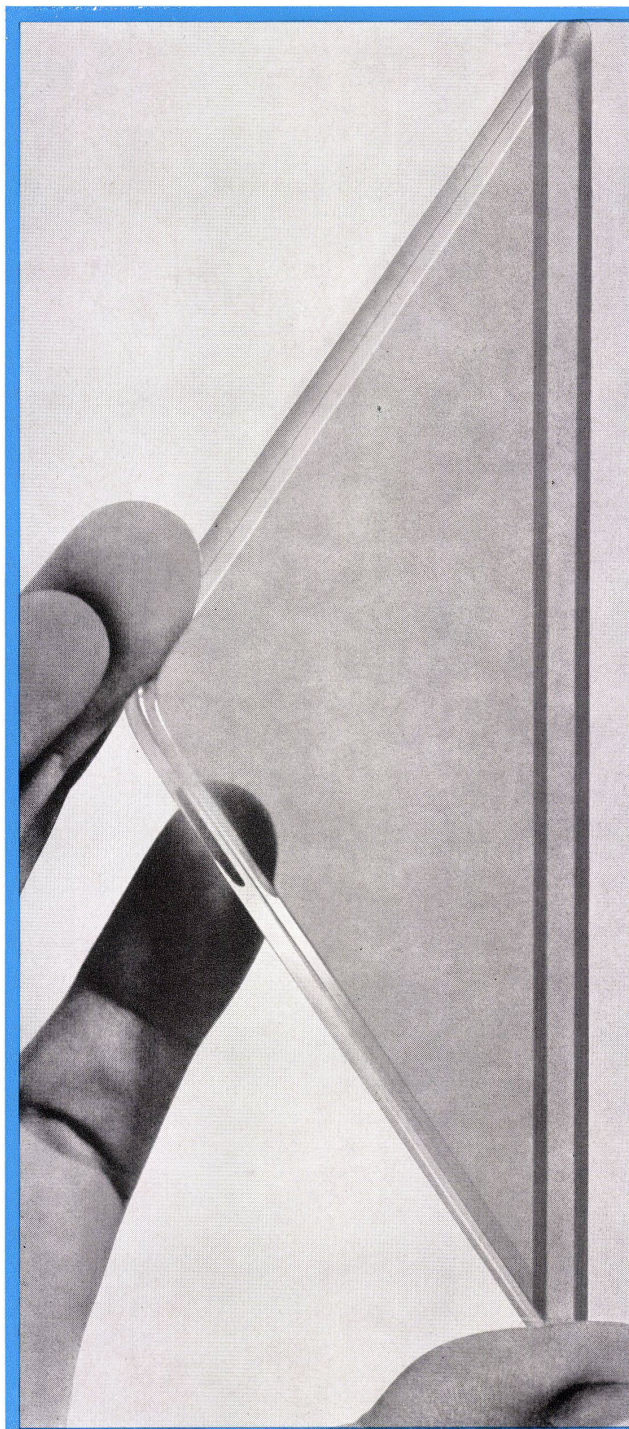
Photo by C. A. Peterson on Kodak Ektachrome film



# neu !

## ISOLIERVERGLASUNG MIT GANZ-GLAS-ABDICHTUNG

# PILKINGTONS 'INSULIGHT' GLASTOGLAS



Wenn Sie Pilkingtons Doppelverglasung wählen, haben Sie die Gewissheit, dass die Abdichtung dauerhaft ist – weil sie ganz aus Glas besteht! Pilkingtons "Insulight" Glastoglas ist jetzt auch in der Schweiz erhältlich. Von nun an wird Pilkingtons "Insulight" auch Ihre Wahl sein, denn es bietet entscheidende Vorteile:

**KONSTRUKTION** Zwei Scheiben (3 mm) sind im Abstand von nominell 5 mm an den Rändern miteinander verschmolzen, um eine dauerhafte Abdichtung zu erzielen. Resultat: ein zusammenhängendes Stück wie aus einem Guss!

**LEICHTE MONTAGE** Es sind keine speziell gefalzten Rahmen für den Einbau von Glastoglas erforderlich. Es passt in alle üblichen Fensterrahmen für Einfachverglasung (minimaler Falz 11 mm tief) und lässt sich leicht und schnell montieren.

**FABRIKATIONSPROGRAMM** Pilkingtons Glastoglas wird in einer Reihe von Standardmassen hergestellt, die ständig ab Lager lieferbar sind.

Es sind folgende Formate vorrätig:

Grössen ab 25,4 cm × 40,6 cm bis zu 81,3 cm × 96,5 cm  
sowie ab 45,7 cm × 99,1 cm bis zu 127,0 cm × 177,8 cm

**SPEZIALANFERTIGUNG** Nicht vorrätige Formate im Bereich der angegebenen Masse fabrizieren wir auf Bestellung, sofern ein genügend grosser Auftrag (in der Regel 200 Stück) erteilt wird. Bei grösseren Formaten, bei Verglasungen aus FLOAT oder einem anderen Spezialglas (z. B. wärmeabsorbierendes Glas) verlangen Sie bitte Pilkingtons "Insulight" Mk VI Metallkanten-Glas.

### TECHNISCHE DATEN

K-Wert (Wärmedurchgangszahl): 3,0 kcal/m<sup>2</sup> h °C  
(vgl. K-Wert einer Einzelscheibe: 4,88).

Gewicht: 14,7 kg pro m<sup>2</sup>

Schalldämmung: ungefähr gleich wie bei 6-mm-Glas

Fabrikationstoleranzen: ±0,8 mm auf die Dicke

±1,6 mm auf Länge und Breite

«INSULIGHT»-Glastoglas-Doppelscheiben dürfen nur bis auf 1000 m ü. M. verglast oder transportiert werden. Bei grösseren Höhen muss die Fabrik zur Beratung zugezogen werden.

Bezugsquellennachweis gegen Einsendung dieses Coupons an Pilkington Brothers Limited:

An Pilkington Brothers Limited, St. Helens, Lancashire, England  
Ich bitte um Angabe der Fachgeschäfte, die Pilkingtons "Insulight" Glastoglas verarbeiten.

NAME: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

\* 'Insulight' ist ein eingetragenes Markenzeichen von Pilkington Brothers Ltd.

## FÜR MODERNES BAUEN WÄHLEN SIE GLAS VON PILKINGTON – ERFINDER DES FLOAT





# Kellpax Normtüren vereinfachen die Planung sind preisgünstig und kurzfristig lieferbar

## Aufbau:

absolut plane, stoss- und gehrungsfreie Flächen aus mattiertem und eloxiertem Peralumanblech. Falzprofile aus Anticorodal eloxiert. Stahlrohrrahmen mit umlaufender Gummidichtung und Schwellenwinkel, Eisenteile feuerverzinkt.

## Besondere qualitative Eigenschaften:

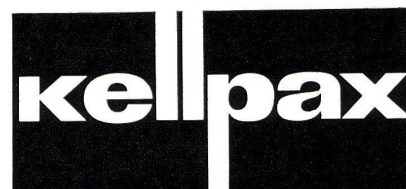
leichtgängig, absolut verwindungsfrei, vorzügliche Isolation, lange Lebensdauer auch bei harter Beanspruchung, repräsentative Wirkung.

## Zusätzliche Möglichkeiten:

Gegen einen bescheidenen Mehrpreis kann eine ein- oder zweiteilige Verglasung bis 10 cm über den Drücker angebracht werden.

## Bevorzugte Anwendungsgebiete:

öffentliche Bauten wie Spitäler, Schulhäuser, Gemeindemagazine.  
Fabrikationsbetriebe mit Verarbeitung verderblicher Nahrungsmittel, wie Käsereien, Metzgereien, Schlachthäuser.  
Kraftwerke, Trafostationen.

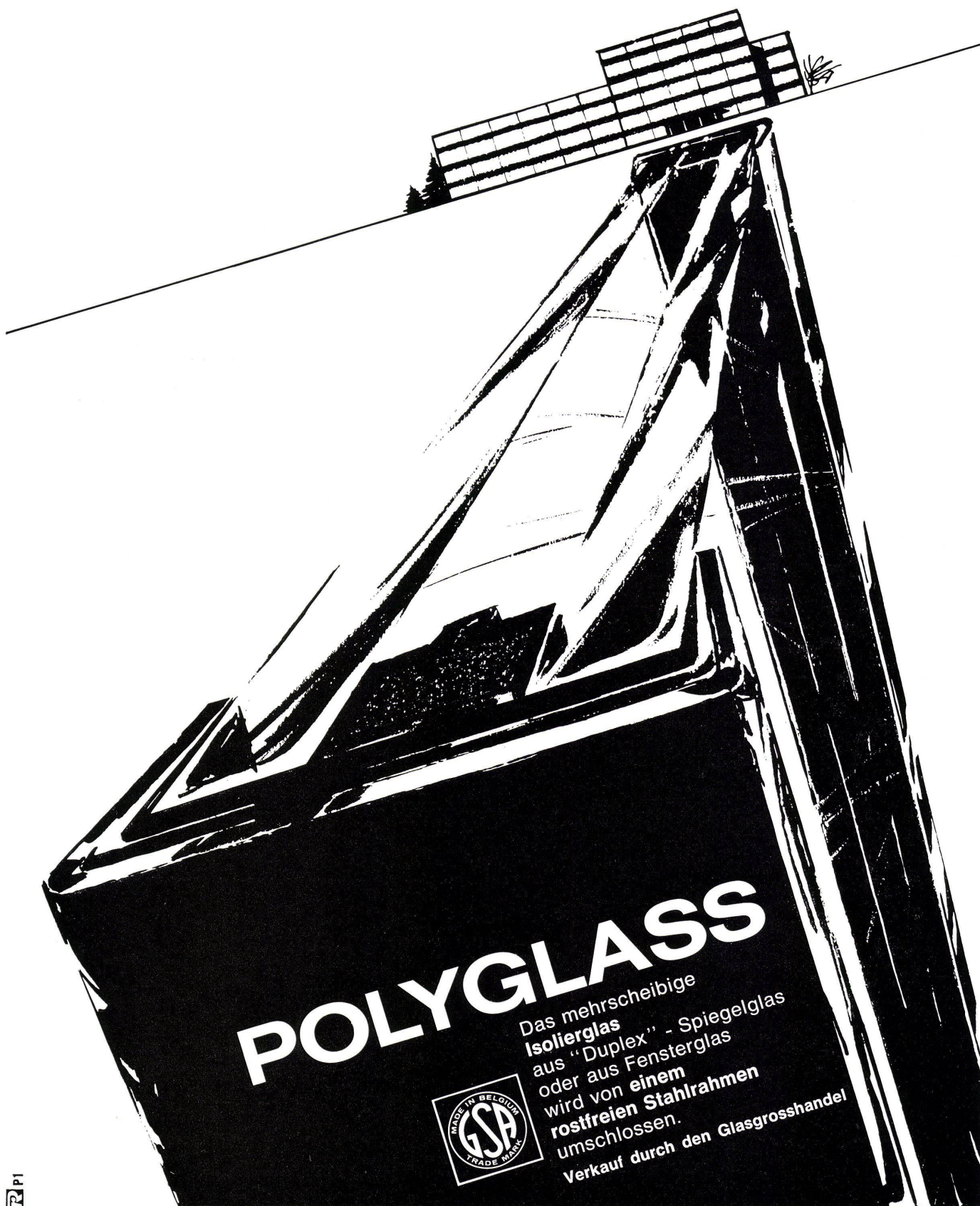


Kellpax wird auch in Deutschland hergestellt durch:  
Keller & Co. GmbH, 6707 Schifferstadt (Pfalz)

Verlangen Sie Prospekt-Unterlagen oder den unverbindlichen Besuch eines technischen KELLPAX-Beraters.

Keller + Co AG  
Kellpax-Metallbau Klingnau  
056 5 11 77





# POLYGLASS



Das mehrscheibige  
**Isolierglas**  
aus "Duplex" - Spiegelglas  
oder aus Fensterglas  
wird von einem  
**rostfreien Stahlrahmen**  
umschlossen.  
Verkauf durch den Glasgrosshandel

RPI

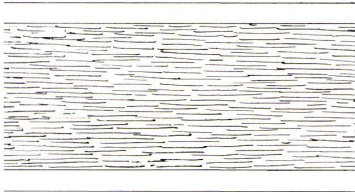
Generalvertretung für die Schweiz: O. CHARDONNENS A.G., Genferstrasse, 21 - 8027 Zürich - Tel. : 051/25.50.46

GLACERIES DE SAINT-ROCH s.a.

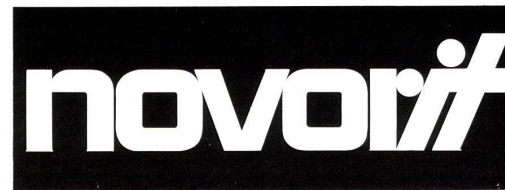
DIVISION GLACERIES DE LA SAMBRE • AUVELAIS • BELGIEN



## NOVORIT ist kein gewöhnliches Fastäfer



NOVORIT ist edelfurniertes NOVOPAN. Die Verbindung schönster Furniere mit der echten NOVOPAN-Spanplatte ergibt kein gewöhnliches Fastäfer – sondern NOVORIT. NOVORIT ist ein ausgesuchtes Material – es kann sehr vielseitig angewandt werden – NOVORIT begeistert immer. NOVORIT ist wahlweise in 10 einheimischen und exotischen Holzarten erhältlich.

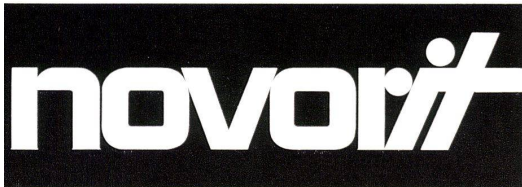


Sperrholzfabrik Klingnau AG 5313 Klingnau  
Telefon 056 - 5 10 74  
(ab Juli 1966 Telefon 056 - 45 10 12)

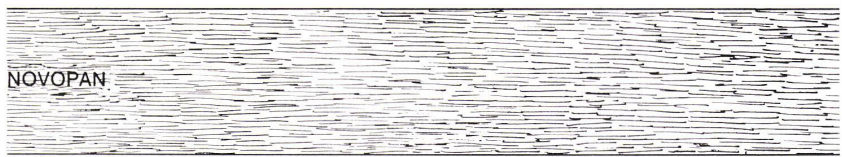
Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne  
Gratismuster.



## NOVORIT ist kein gewöhnliches Fastäfer



Edelfurnier



Blindfurnier

NOVORIT ist edelfurniertes NOVOPAN. Die Verbindung schönster Furniere mit der echten NOVOPAN-Spanplatte ergibt kein gewöhnliches Fastäfer – sondern NOVORIT. NOVORIT ist eine 17 mm dicke, edelfurnierte NOVOPANPLATTE – 20 cm breit – mit beidseitiger Nut. Blindfedern werden gratis mitgeliefert.

In technischer Hinsicht

bietet NOVORIT vor allem Gewähr für eine ausgezeichnete Schall- und Wärmeisolation. Dadurch erhöht NOVORIT den Wohnkomfort. Das Stehvermögen der NOVORIT-Platten ist dank der NOVOPAN-Mittellage hervorragend. Die günstigen Formate der NOVORIT-Riemen erleichtern das Verarbeiten und ergeben keinen Verschnitt. NOVORIT-Fastäfer kann rasch und sehr einfach angeschlagen werden.

In ästhetischer Hinsicht

wird NOVORIT-Fastäfer den verwöhntesten Ansprüchen gerecht. NOVORIT verschafft dem Raum Behaglichkeit und Wärme. Als Deckblätter werden auserlesene einheimische und exotische Riffurniere verarbeitet. Die Gestaltungsmöglichkeiten sind mit NOVORIT unbegrenzt. Anstelle der unsichtbaren Blindfedern können ebenfalls sichtbare Kontrastfedern in mehreren Holzarten bezogen werden.



NOVORIT eignet sich vorzüglich für den Innenausbau von Zimmern in Ein- und Mehrfamilienhäusern, Büros, Konferenz-zimmern, Sälen, Gaststätten usw.

Bei Problemen irgendwelcher Art steht Ihnen unser kostenloser technischer Beratungsdienst jederzeit gerne zur Verfügung.

Abmessungen: 220 cm × 20 cm    240 cm × 20 cm

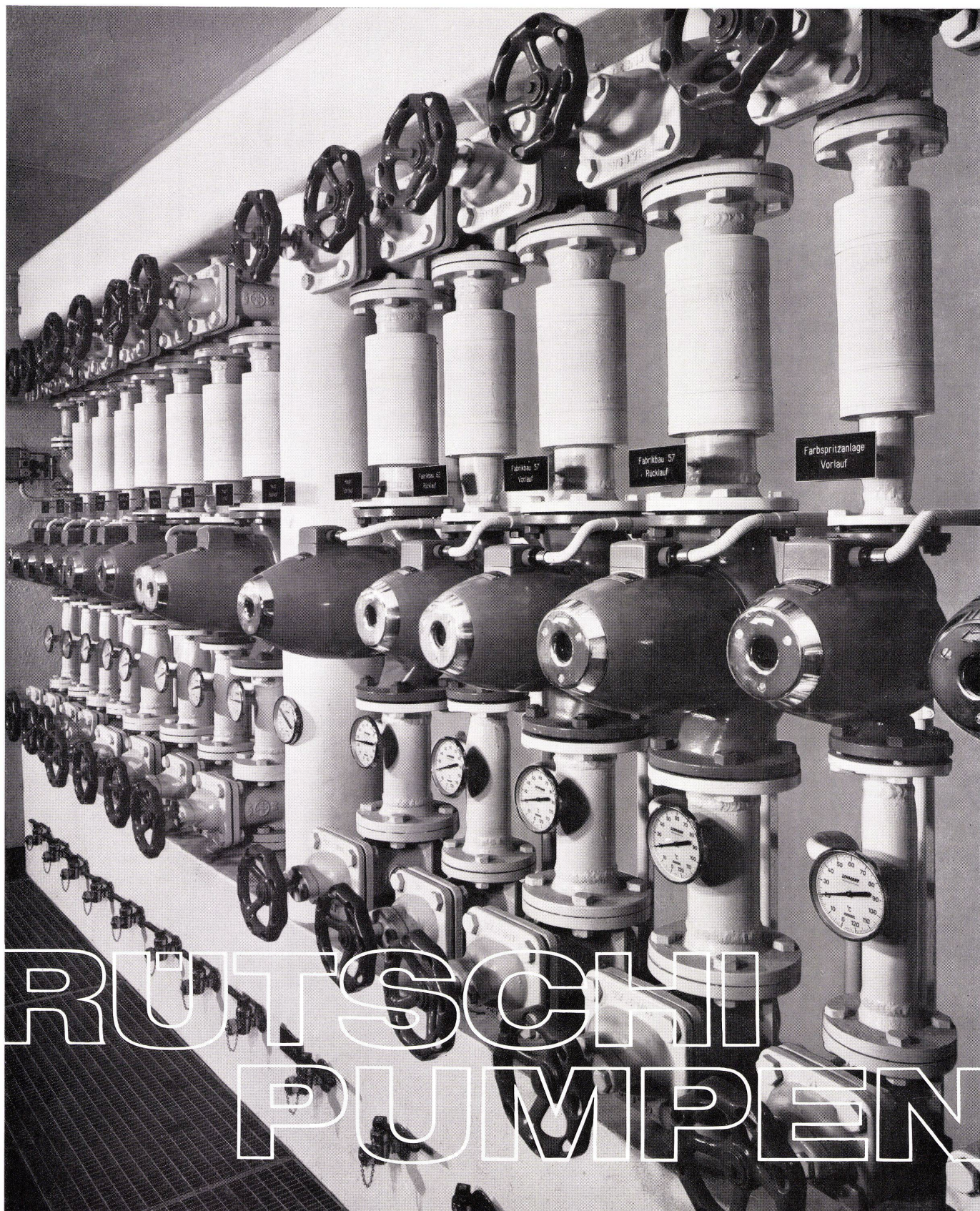
Wärmeleitzahl:  $\lambda$  0,075 / kcal / m h °C

Lieferungen: nur über den Fachhandel

Durch die große Stehfestigkeit der NOVOPAN-Platte ist die Montage von NOVORIT-Fastäfer auf nur drei Querlatten möglich. Es ergibt sich eine absolut genügende Festigkeit.

**Sperrholzfabrik Klingnau AG 5313 Klingnau**  
Telefon 056 - 5 10 74 (ab Juli 1966: 056 - 45 10 12)





So präsentiert sich eine Batterie Perfecta Umwälzpumpen für Zentralheizungen. Jede Pumpe ist einem Heizungsstrang zugeordnet. Die Steuerung erfolgt durch Aussenthermostaten. Dadurch wird eine rationelle Heizung mit wesentlichen Brennstoffeinsparungen ermöglicht. Als bekannt betriebssichere Pumpe wählen Fachleute mit Vorliebe die Perfecta. Nicht umsonst ist sie die in der Welt am weitesten verbreitete stopfbüchsenlose Umwälzpumpe. Langlebig und vollkommen wartungsfrei gereicht sie jeder Zentralheizung zur Zierde.

**RÜTSCHI**  
**PUMPEN**



K. Rütsci AG Pumpenbau Brugg 5200 Telephone (056) 4 04 55





## so geht es auch

aber praktisch wird es niemals sein.

Gerade diese kleinen Küchenhelfer, die vielen Rüstwerkzeuge, das Tomatenmesser, der Kartoffelschäler, speziell aber Zucker, Salz, Mehl und alle die feinen Gewürze sind Dinge, die eine Hausfrau täglich unzählige Male zum Kochen braucht.

Welche Erleichterung, sie übersichtlich geordnet, stets griffbereit in Herdnähe zu haben.

Der Forster Gewürz- und Geräteschrank — eingebaut in der Forster Küchenkombination — bringt Ihnen diese willkommene Möglichkeit.

In drei auf Kugelführungen gleitenden niedrigen Schubladen und einem Fach für die grösseren Geräte lässt sich das ganze Sortiment eines grossen Haushalts bequem unterbringen. Handelsübliche Plastikdosen genügen, um eine individuelle Einrichtung zu schaffen, die die Arbeit in der Küche erleichtert und das Rüsten und Kochen zur Freude macht.

Diesen und viele andere Vorteile bietet Ihnen die Forster Stahl-Küchenkombination.

Denken Sie daran: Stahl ist unverwüsthch.

**forster**

Aktiengesellschaft Hermann Forster, Arbon





Bestimmt das reine Blau

der Kornblume Ihre neue  
Raumausstattung?

Gleich welche Farbe,  
FISBA Dekorationsstoffe  
bestechen durch klare Dessins,  
die sich harmonisch in Ihre  
innenarchitektonische  
Konzeption einfügen

Dekorationsstoffe,  
deren hohe Qualität  
und erlesene  
Eleganz dem  
Raum gediegene  
Stimmung  
verleihen, heissen

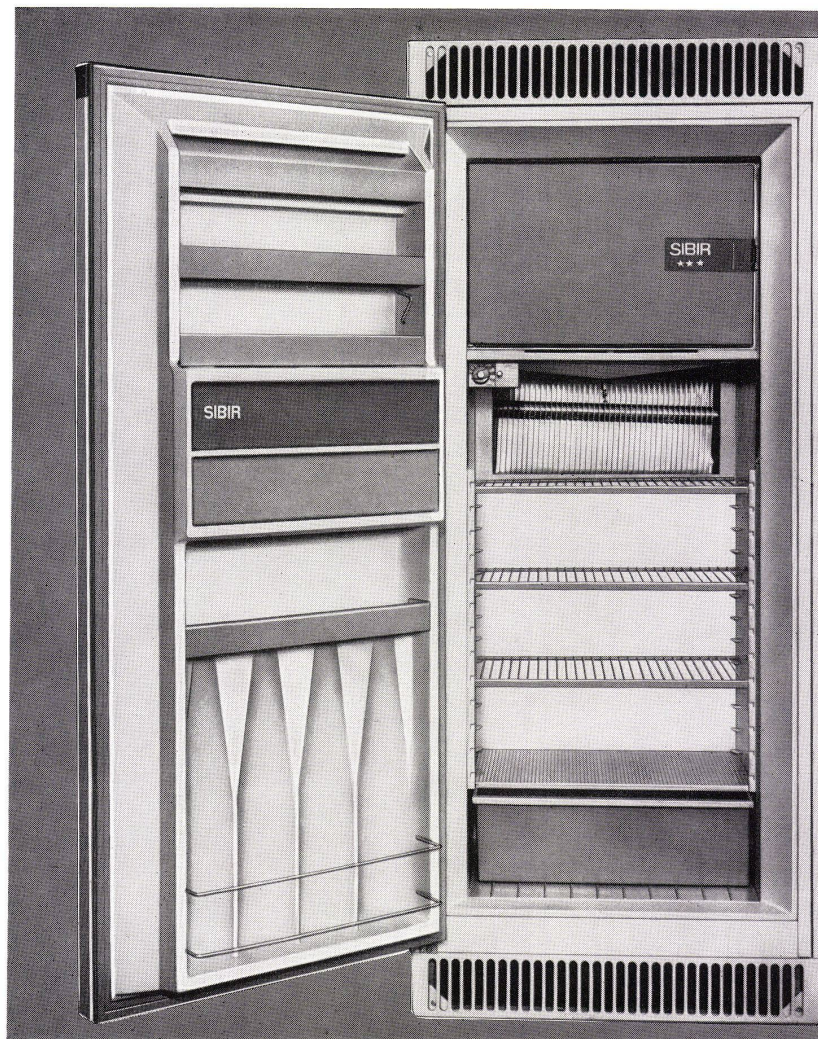
**FISBA**  
de St-Gall

Ueber 280 herrliche Gewebe,  
uni, bedruckt oder buntgewoben,  
finden Sie an den  
FISBA-Karussell-Verkaufsständen,  
die Ihnen eine fachgerechte Wahl  
bieten

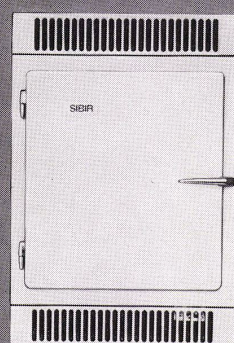
Ihre nächste Bezugsquelle nennen wir Ihnen gerne

Christian Fischbacher Co., 9001 St. Gallen  
Christian Fischbacher & Co., D-5600 Wuppertal-Elberfeld

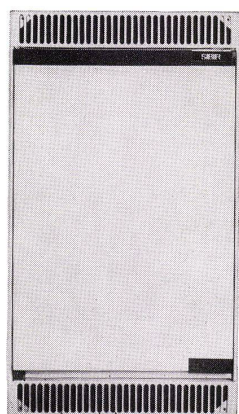
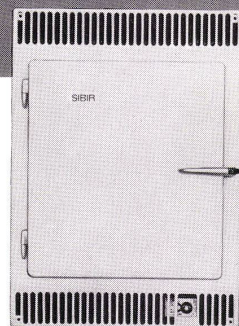




# SIBIR



Für jede Wohnungsgrösse  
ein SIBIR-Einbaumodell



## NEU

... der echte  
\*\*\*Zweitemperaturen-  
Einbau-Kühlschrank  
190 Liter

Der bekannte und bewährte 190-Liter-  
\*\*\*Zweitemperaturen-Kühlschrank mit  
dem aussergewöhnlich grossen Tief-  
kühlfach von 24 Liter (stets  $-18^{\circ}$ ), jetzt  
auch als Einbaumodell erhältlich.

Vollautomatische Abtauung, auto-  
matische Tropfwasser-Ableitung und  
Verdunstung, Magnetband-Türe, kurz,  
ein Kühlschrank, seiner Zeit um Jahre  
voraus.

Damit umfasst das SIBIR-Einbau-  
schrank-Programm  
**4 verschiedene Modelle von 60 bis 190  
Liter Inhalt**

Für jede Wohnungsgrösse ein SIBIR.

Eine Bestellung, ein Mengenrabatt,  
eine Garantie, ein Service.

Verlangen Sie Prospekte, Mass-  
blätter und Offerten beim Fachhandel  
oder bei unserer Verkaufsabteilung.

SIBIR, Kühlapparate GmbH Schlieren  
ZH, Telefon 051 988444





**NEU**

# cuenotherm

1400 U/min: äusserst ruhiger Lauf  
gerader oder geneigter Brennerkopf  
eingebauter Schaltkasten

Sparklappe  
für jeden Kesseltyp  
geringe Wartung



**Ateliers des Charmilles S.A., Usine de Châteline**

VERKAUFSBÜROS:

Lausanne – Zürich – Basel – Bern – Biel – Bellinzona

«Service-Stationen in der ganzen Schweiz»





Gebrüder Wyss  
Waschmaschinenfabrik, 6233 Büron, Tel. 045 - 3 84 84



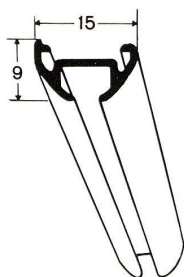


## EINE GERÄUSCHLOSE VORHANGSCHIENE FÜR JEDE DECKE

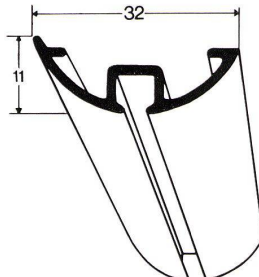
Spannfix heisst die Spezialvorhangschiene, welche mit einem Minimum von Schrauben auf allen Decken wie Beton, Leichtbau- und Schallschluckplatten, Metall, Holz, Verputz oder Gips befestigt wird. Kleine, flügelartige «Spanner»

werden in Abständen von 40 bis 60 cm an die Decke geschraubt. Man legt das Profil auf die Spanner, dreht diese ein, und die Schiene sitzt fest. Spanner samt Schrauben bleiben unsichtbar, die Vorhangschiene scheint auf die

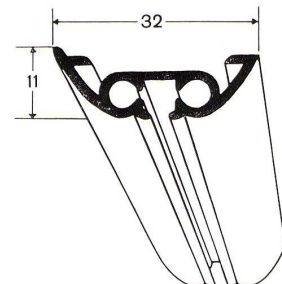
Decke geklebt. Spannfix ist ein Fabrikat der Marke Silent Gliss, der ersten geräuschlosen Vorhangschiene der Welt, in welchen selbst schwerste Vorhänge samtweich und leise gleiten.



Silent Gliss Profil  
Spannfix 1060  
für mittelschwere und leichte Schleuderzugvorhänge in normalgrossen Räumen



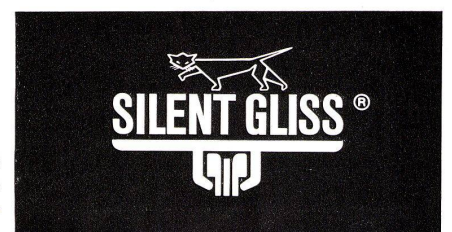
Silent Gliss Profil  
Spannfix 1048  
für Schleuderzugvorhänge in grossen und hohen Räumen



Silent Gliss Profil  
Spannfix 1041  
für komfortable Schnurzüge in normalgrossen Räumen

Verkauf durch den Fachhandel.  
Handmuster, Prospekte und Referenzen durch:

® International geschützte  
Marke der ersten  
geräuschlosen Vorhang-  
einrichtungen der Welt.

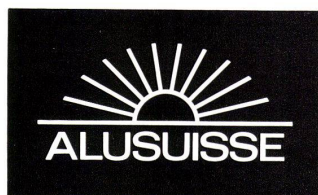


**METALLWARENFABRIK F. J. KELLER + CO. 3250 LYSS TEL. 032 84 27 42-43**



# Trocken bauen– rasch montieren

Aluminium bestimmt heute das Gesicht der modernen Architektur und ermöglicht grösste Gestaltungsfreiheit. Raffinierte Profilausbildung erleichtert dem Metallbauer Werkstattarbeit und Montage. Ob für ganze Fassaden oder im Innenausbau: Mit Aluminium bauen heisst, in kürzester Zeit «fertige Arbeit» leisten! **Bauen Sie mit Alusuisse-Material und Alusuisse-Beratung!**



**Schweizerische Aluminium AG**

Verkaufsabteilung 8048 Zürich, Tel. 051/54 80 80